



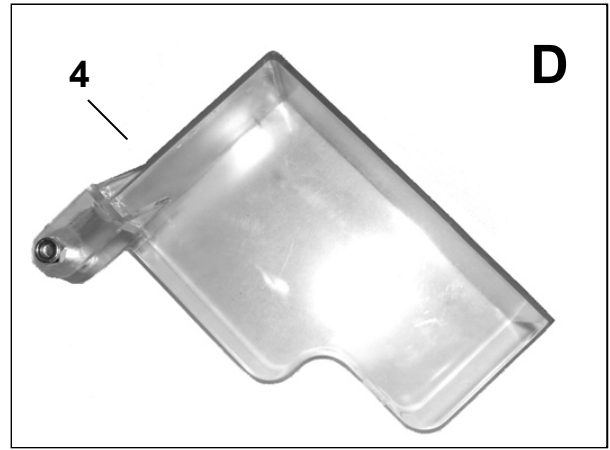
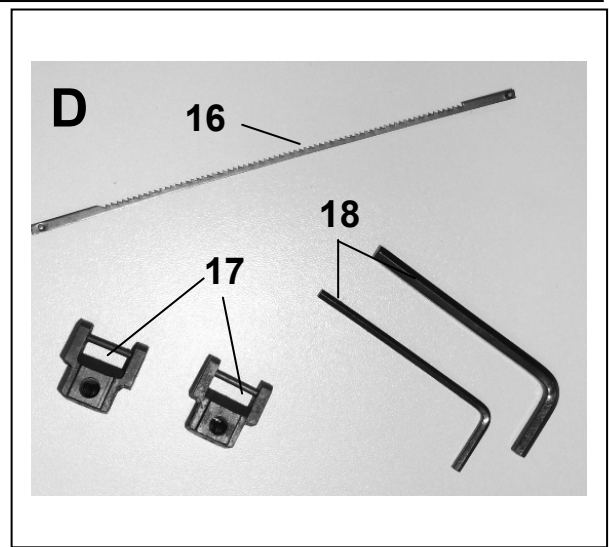
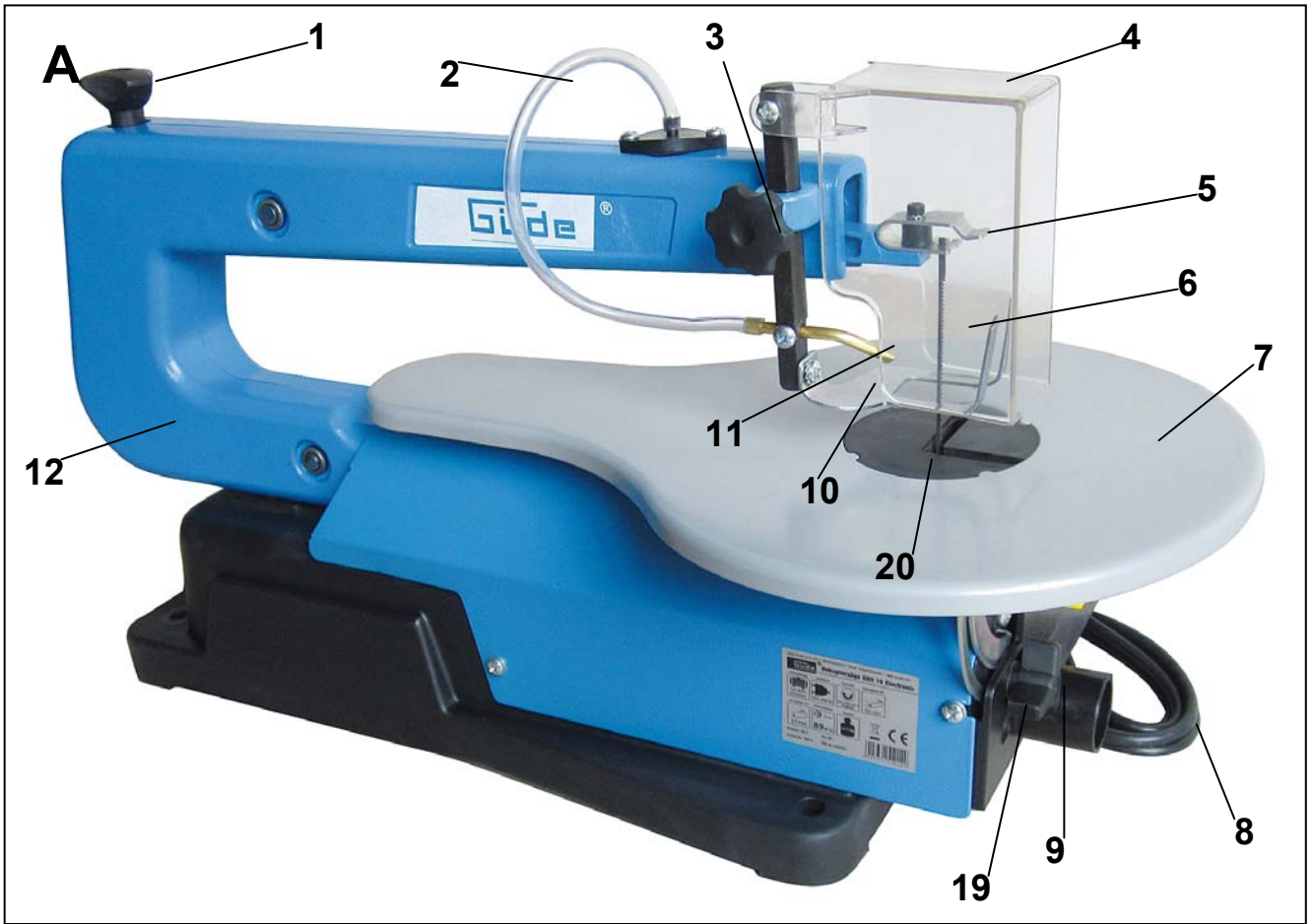
GSD 16 Elektronik

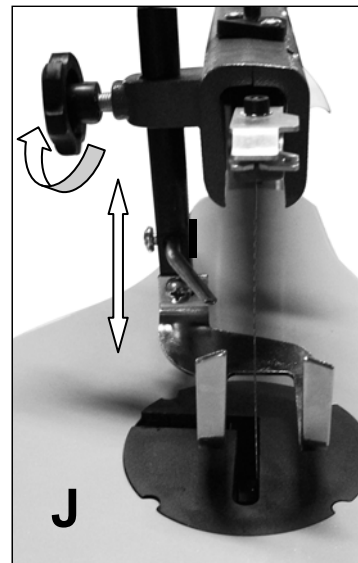
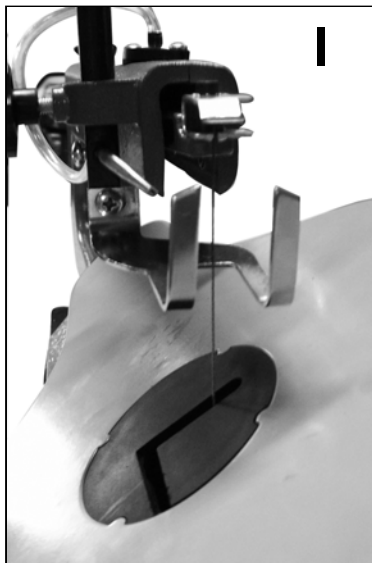
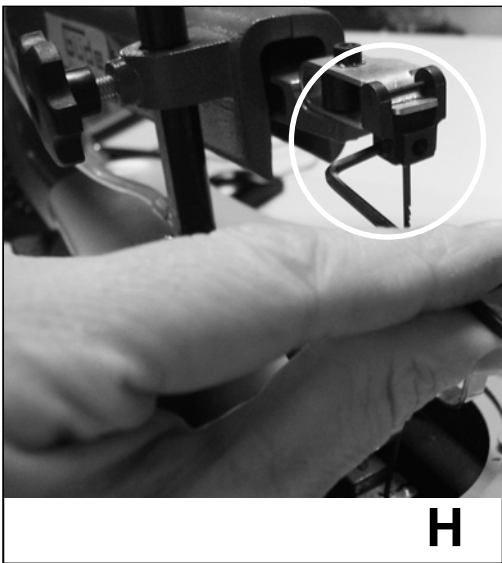
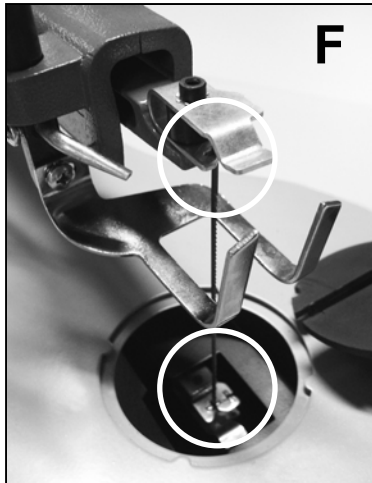
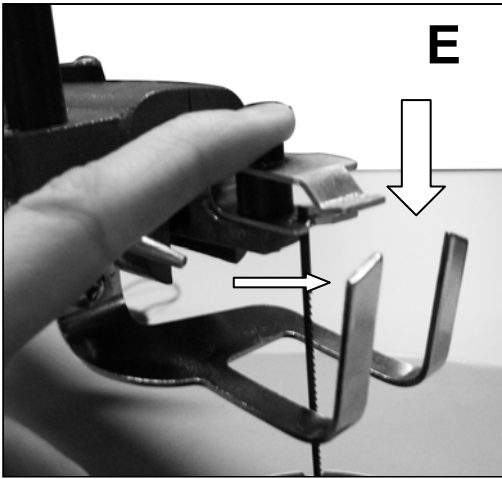
55014



Deutsch D Originalbetriebsanleitung Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen!	4
English GB Translation of original operating instructions Please read carefully the Operating Instructions before assembling and putting the appliance into operation!	9
Français F Traduction du mode d'emploi original Avant le montage et la mise en marche, lisez attentivement le mode d'emploi!	14
Čeština CZ Překlad originálního návodu k provozu Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze!	19
Slovenčina SK Preklad originálneho návodu na prevádzku Pred montážou a uvedením do prevádzky si, prosím, pozorne prečítajte návod na obsluhu!	24
Nederlands NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Voor montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen!	29
Italiano I Traduzione del Manuale d'Uso originale Prima di montaggio e messa in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso, per favore!	34
Magyar H Az eredeti használati utasítás fordítása Üzembehelyezés és használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót	39
Slovenščina SLO Prevod originalnih navodil za uporabo Pred montažo in uvedbo v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo!	44
Hrvatski HR Prijevod originalnih uputa za uporabu. Prije montaže i uvođenja u rad pažljivo pročitajte upute za uporabu!	49
Bošnjački BIH Originalna uputstva za upotrebu Prije montaže i uvođenja u rad temeljito pročitajte ova uputstva za upotrebu!	54
Româna RO Versiune originală a modului de operare. Înainte de montaj și de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul mod de operare!	59
Български BG Оригинално упътване за обслужване Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете, моля внимателно упътването за обслужване!	64







Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- **1 Dekupiersäge**
- **2 Adapter**
- **2 Sägeblätter** (1 Sägeblatt vormontiert)
- **1 Sägeblattschutz**
- **1 Originalbetriebsanweisung**
- **Gewährleistungskarte**

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Gerätebeschreibung + Zubehör (Abb. A-B+D)

1. Spannschraube
2. Schlauch Gebläsevorrichtung
3. Einstellschraube Werkstück-Niederhalter
4. Sägeblattschutz
5. Sägeblatthalterung
6. Sägeblatt
7. Sägetisch
8. Anschlussleitung
9. Staubabsaugadapter
10. Werkstück-Niederhalter
11. Kupferrohr Gebläsevorrichtung
12. Grundgestell
13. Drehzahlregulierer
14. Ein- Ausschalter
15. Gradskala Tischverstellung
16. Ersatzsägeblatt
17. Sägeblattadapter
18. Montagewerkzeug
19. Feststellschraube Sägetisch
20. Sägetischeinlage

Technische Daten

Anschluss:	230 V ~ 50 Hz
Schutzart:	IP 33
Max. Leistung:	120W-S6/30%
Drehzahl:	400-1600 min⁻¹ (regelbar)
Sägeblattlänge:	128/133 mm
Schnittleistung 90°:	50 mm
Schnittleistung 45°:	27 mm
Tischgröße:	410x250 mm
Anschlusskabel:	2 m
Gewicht:	13 kg

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile.
- Vor der Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Siehe folgende Punkte.



Betreiben Sie das Gerät nur mit einem RCD (Fehlerstromschutzschalter) 30mA.

Sicherheitshinweise

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden. Siehe Elektrischer Anschluss.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Sägeblatt.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Dekupiersäge dürfen nur kantige Hölzer oder holzähnliche (Kunststoffe) Werkstücke gesägt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Montage

Montieren der Säge auf einer Werkbank

Zum Aufsetzen der Säge eignet sich eine Werkbank aus massivem Holz besser als ein schwaches Pressplattengerüst, bei welchem sich die Vibration und Geräuschbelastung störend bemerkbar machen. Für zur Montage nötigen Befestigungsmaterialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Beispiel Materialliste:

- 4 Sechskantschrauben M8
- 4 Flachdichtungen Ø 8 mm
- 4 Unterlegscheiben Ø 8 mm
- 8 Sechskantmuttern M8

Eine Lärmreduzierende Schaumgummiunterlage ist ebenfalls nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen aber dringend den Einsatz einer solchen Unterlage, um Vibrationen und Lärm zu verringern. Beschreibung der Schaumgummiunterlage 450x250x13 mm.

Montage des Sägeblattschutzes

Lösen Sie die Mutter am Sägeblattschutz und bringen diesen dann an den Sägekopf an. Die Mutter ist selbstsichernd.

Sägeblattwechsel (original Sägeblätter)

- Drehen Sie die Spannschraube (Abb. A/1) nach rechts, um das Sägeblatt (Abb. A/6) zu entspannen.
- Klappen Sie den Sägeblattschutz (Abb. A/4) auf.
- Lösen Sie die Tischeinlage (Abb. A/20), Achten Sie dabei darauf dass der Werkstück-Niederhalter (Abb. A10) in einer mittleren Position steht.
- Durch drücken auf den Sägekopf können Sie das Sägeblatt aus den Halterung lösen (Abb. E).
- Setzen Sie nun das neue Sägeblatt in umgekehrter Ablauffolge wieder ein und befestigen Sie die demontierten Teile
- Sägeblatt durch drehen der Spannschraube (Abb. A/1) nach links wieder spannen.

Das Sägeblatt kann in 2 verschiedenen Positionen montiert werden (Abb. E-G)

Montage des Adapter für Sägeblätter

- Entfernen Sie das Sägeblatt wie unter Sägeblattwechsel beschrieben.
- Hängen Sie die Adapter einfach in den Sägekopf ein. (Abb. H)
- Setzen Sie nun das Laubsägeblatt in die Adapter ein. Und ziehen diese anhand des mitgelieferten Innensechskantschlüssel fest.
- Montieren Sie nun wieder die demontierten Teile wie in Sägeblattwechsel beschrieben.

Sägetisch schrägstellen Abb. I)

Feststellschraube (Abb. A/19) lösen
Sägetisch (Abb. A/7) nach links neigen, bis die Skala (Abb. B/15) den gewünschten Winkel anzeigt.

Achten Sie auf den richtigen Sitz der Sägetischeinlage (Abb. A/20).

Vor dem Betrieb

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können
- Bei bereits bearbeitetem Holz muss dieses auf Fremdkörper wie z. B. Nägel, Schrauben, Klammern geachtet werden. (Diese gegebenenfalls entfernen).
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und die Sägeblattspannung richtig eingestellt ist sowie bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.



Betreiben Sie das Gerät nur mit einem RCD (Fehlerstromschutzschalter) 30mA.

Aufstellen

Bitte beachten Sie, dass Ihre Maschine auf festem Grund gerade, standsicher und mit ausreichender Beleuchtung aufgestellt ist.
Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres und störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den Anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Sägeblatt.
- Verletzungsgefahr durch das wegschleudern von Werkstücken bei unsachgemäßer Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die **Sicherheitshinweise** und die **Bestimmungsgemäße Verwendung**, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden überprüfen. Vorher Netzstecker ziehen!
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07-RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalte geführt werden.
Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Bedienung

- Die Säge schneidet Holz nicht selbstständig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Sägeblattzähne sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird. Dadurch wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.
- Fixieren Sie das Werkstück mit dem Werkstück-Niederhalter (Abb. A/10) in dem Sie die den Niederhalter (Abb. A/10) mittels der Einstellschraube (Abb. A/3) dem Werkstück anpassen und dieses am Sägetisch fixieren.
- Die besten Ergebnisse werden mit Holz erzielt, das dünner als 20 mm ist.

Das richtige Sägeblatt

Kleine und schmale Sägeblätter sollten für dünnes Holz von einer Dicke von 6 mm oder weniger verwendet werden.

Zum Schneiden von Holz mit einer Dicke von über 6 mm sollten breitere Sägeblätter verwendet werden.

Breitere Sägeblätter können nicht so kleine und enge Kurven wie dünnere Sägeblätter schneiden.

Der Sägeblattverschleiß ist höher bei der Bearbeitung von Sperrholz, Hartholz, und dicken Hölzern (ab 19 mm).

Ein- Ausschalten (Abb. B/14)

Zum Einschalten ist die grüne Taste zu drücken (Abb. B/14). Zum Ausschalten muss die rote Taste gedrückt werden (Abb. B/14).

Achtung: Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Drehzahlregler (Abb. B/13)

Mit dem Hubzahlregler können Sie die Hubzahl entsprechend des zuschneidenden Materials einstellen.

z. B. niedrigste Einstellung 400 min⁻¹ bei harten Materialien.
und höchste Einstellung 1600 min⁻¹ bei weichen und langfasrigen Materialien.

Durchführen von Innenschnitten


1. Ein Merkmal dieser Dekupiersäge ist das Durchführen von Innenschnitten in einer Platte, ohne dass die Außenseite oder der Umfang der Platte beschädigt wird.

Achtung: Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten der Maschine zu vermeiden, vor dem Entfernen oder dem Auswechseln des Sägeblattes immer das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

2. Zur Durchführung von Innenschnitten in einer Platte das Sägeblatt der Dekupiersäge entfernen wie im Abschnitt Sägeblattwechsel entfernen.
3. Ein Loch mit ca. 6 mm Durchmesser in die Platte bohren, bei der Innenschnitte durchgeführt werden sollen.
4. Die Platte mit dem Loch über das Zugangsloch auf den Sägetisch legen.
5. Das Sägeblatt durch das Loch in der Platte schieben und wieder oben und unten montieren wie in Abschnitt Sägeblattwechsel beschrieben.
6. Nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt wieder entfernen und das Werkstück entnehmen.

Kennzeichnungen




Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	




Verbote:

	
Am Netzstecker ziehen verboten!	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!
	
Hineinfassen verboten	




Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Warnung vor Handverletzungen	




Gebote:

	
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Gehör- und Augenschutz tragen
	
Vor dem Öffnen Stecker ziehen	









Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	


Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Anschluss	Gewicht
	
Motorleistung	Schnittleistung 90°
	
Drehzahl	Schnittleistung 45°
	
Sägeblattmaße	Lärmwertangabe dB (A)

Technische Daten:

	
TÜV Rheinland	

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
Dekupiersäge GDS 16 Electronic

Artikel-Nr: #55014

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/Herstellerunterschrift: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer
Hr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit

Verkaufdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Pflege und Wartung



Bevor Sie Wartungs-/Reinigungs- oder sonstige Arbeiten am Gerät durch führen, ist dieses immer vom Stromnetz zu trennen. Lassen Sie das Gerät vor dementsprechenden Arbeiten sowie einem Transport Abkühlen.

Sollten Netzkabel verschlissen oder beschädigt sein sind diese sofort auszutauschen.

Die Armlager nach jeweils 50 Betriebsstunden schmieren. Dazu legen Sie die Dekupiersäge auf die Seite und tragen reichlich SAE 20 Öl auf die Wellenenden und auf die Messinglager auf. Das Öl am besten über Nacht eindringen lassen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite der Säge.

Reinigung

Anfallende Sägespäne sollten regelmäßig von dem Gerät entfernt werden.

Transport

Bevor Sie das Gerät transportieren sollte diese abgekühlt sein.

Fehlersuche

Die Tabelle zeigt mögliche Fehler, deren mögliche Ursache und Möglichkeiten zur Abhilfe. Sollten Sie das Problem trotzdem nicht beseitigen können, ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.



Vor Wartung- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



Gefahr eines elektrischen Schlages.

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt gebrochen	<ul style="list-style-type: none"> Sägeblatt zu dünn für das zu bearbeitende Material Zu starker Druck gegen das Sägeblatt Das Sägeblatt ist zu straff gespannt Zu enger Kurvenschnitt 	<ul style="list-style-type: none"> Dickeres Sägeblatt einsetzen Das Werkstück zügig mit gleichmäßigem nicht zu starkem Druck, gegen das Sägeblatt schieben. Die Säge selbst arbeiten lassen. Sägeblattspannung verringern Größerer Radius oder schmaleres Sägeblatt
Sägeblatt sägt nicht gerade, ist verdreht	<ul style="list-style-type: none"> Sägeblatt ist zu locker Sägeblatt wurde seitlich zu stark belastet Sägeblatt wird heiß/Werkstück zu dick. 	<ul style="list-style-type: none"> Sägeblattspannung erhöhen Sägeblatt auswechseln Sticksäge oder dünneres Material verwenden
Motor wird langsamer und bleibt stehen	<ul style="list-style-type: none"> Säge wurde durch das Werkstück überlastet Sägeblatt ist verschlissen Sägespäne verstopfen den Absaugkanal 	<ul style="list-style-type: none"> Höhere Drehzahl wählen, nicht zuviel Druck auf das Sägeblatt ausüben Sägeblatt auswechseln Sägespäne aus dem Gehäuse entfernen. Absauganlage anschließen bzw. deren Leistung erhöhen
Staub sammelt sich in der Maschine	<ul style="list-style-type: none"> Entsteht durch normales Arbeiten 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie die Maschine regelmäßig

Introduction

To enjoy your new appliance as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

This document represents translation of the original Operating Instructions.

Supply includes

Take the appliance out of the transport package and check it whether there are the following parts:

- **1 fretsaw**
- **2 adapters**
- **2 saw blades** (1 saw blade being preassembled)
- **1 saw blade cover**
- **1 original Operating Instructions**
- **Warranty Certificate**

Please contact your dealer if any parts are missing or are damaged.

Appliance + accessory equipment description (pic. A-B+D)

1. Strain screw
2. Dust blowing hose
3. Workpiece holder adjusting screw
4. Saw blade cover
5. Saw blade holder
6. Saw blade
7. Saw bench
8. Feeder cable
9. Dust extractor adapter
10. Workpiece holder
11. Copper tube for dust blowing
12. Support
13. Speed controller
14. On/Off
15. Bench adjustment scale
16. Spare saw blade
17. Saw blade adapter
18. Mounting tool
19. Saw bench stopping screw
20. Saw bench insert

Technical specifications

Connection:	230 V ~ 50 Hz
Protection type:	IP 33
Max. output:	120W-S6/30%
Revolutions:	400-1,600 per min⁻¹ (controllable)
Saw blade length:	128/133 mm
Cutting power 90°:	50 mm
Cutting power 45°:	27 mm
Bench size:	410x250 mm
Feeder cable:	2 m
Weight:	13 kg

General instructions

- After unpacking, check all parts for any damage during transport.
- Check whether the shipment is complete.
- Learn with the appliance functions using the Operating Instructions before using it.

- Original accessory equipment and original wearable and spare parts to be used only.
- All covers and safety equipment must be properly installed before putting the appliance into operation. See the following points:



Appliance to be used with RCD (safety switch against stray current) 30mA only!

Safety instructions

- Follow all safety and warning instructions on the appliance and keep them readable.
- The safety equipment on the appliance must not be disassembled or put out of operation.
- Check the feeder cables. Do not use any defective feeder cables. See Plugging.
- Be caution when working: Risk of injury for fingers and hands by the saw blade.
- Any changeover, adjustment, measurement and cleaning to be performed when the engine off only. Unplug the appliance.
- Any installation, repair and servicing of the wiring may only be performed by professionals.
- All protective and safety equipment must be immediately refitted after finishing any repair and servicing work.
- Switch the engine off after leaving the place of your work. Unplug the appliance.
- Any changes to the appliance exclude the liability of the producer for any consequential damage.

Use as designated

The fretsaw may only be used to cut angular pieces of wood or wood-similar (plastic) workpieces.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage or injuries. Please be sure to know that our appliances have not been designed for industrial purposes.

Assembly

Fitting the saw to bench

To fit the saw, a massive-wood bench is better than a weak compressed board where vibrations and noise significantly affect your work. Fixing materials necessary for assembly are not included in the supply.

Example of fixing materials:

- 4 M8 hex screws
- 4 Ø 8 mm flat gaskets
- 4 Ø 8 mm washers
- 8 M8 hex nuts

Foam-rubber washer absorbing noise is also not included in the supply. However, we strongly recommend using such washer to reduce vibrations and noise. Rubber-foam washer specification: 450x250x13 mm.

Saw blade cover fitting

Loosen the nut on the saw blade cover and put the saw blade on the saw head. The nut is self-locking.

Changing the saw blade (original saw blades)

- Clamping screw (pic. A/1) to be turned right to make the saw blade (pic. A/6) loosen.
- Lift off the saw blade cover (pic. A/4).

- Loosen the bench insert (pic. A/20). In doing so, make sure the workpiece holder (pic. A/10) is in the middle.
- By pressing the saw head, the saw blade can be released from the holder (pic. E).
- Now fit a new saw blade in a reverse order and attach the disassembled parts.
- By turning the strain screw (pic. A/1) to the left, the saw blade will get stretched.

The saw blade can be fitted in 2 various positions (pic. E-G)

Fitting the adapters of saw blades

- Remove the saw blade as specified under Changing the saw blade.
- Just hang the adapters to the saw head (pic. H).
- Now insert a laminated blade in the adapters. Tighten the adapters using an Allen key included in the supply.
- Now refit the disassembled parts as specified under Changing the saw blade.

Tilting the saw bench – pic. I)

Loosen the stopping screw (pic. A/19) Tilt the saw bench (pic. A/7) to the left so that the scale (pic. B/15) shows the required angle.

Make sure the saw bench insert (pic. A/20) is fitted properly.

Before operation

- All covers and safety equipment must be properly installed before putting the appliance into operation.
- The saw blade must run freely.
- It is necessary to pay attention to undesirable items such as nails, screws, clamps in already processed wood. (Remove them if necessary).
- Before pressing On/Off, make sure the saw blade has been fitted properly and the saw blade tension is adjusted as appropriate and the moving parts are running smoothly.
- Before connecting the appliance, make sure the details on the type label correspond to the system details.



Appliance to be used with RCD (safety switch against stray current) 30mA only!

Installation

Please make sure the appliance is installed evenly and steadily on a solid surface with adequate lighting. Make sure you have enough room to work safely and undisturbed.

Residual risks

The appliance has been designed according to the state of the art and recognised safety-technical regulations. However, there still may be some residual risks when working with the appliance.

- Risk of injury to fingers and hands by the saw blade.
- Risk of injury by throw-away workpieces in case of unprofessional guidance.
- Risk of electric shock when unspecified feeder cables are used.
- Further, there may be some hidden residual risks despite all the preventive measures taken.
- Residual risks can be minimised if **Safety instructions** and **Use as designated** and the entire Operating Instructions are followed.

Plugging

Check regularly the feeder cables for any damage. Before that, the appliance must be unplugged!

The feeder cable must be in accordance with applicable provisions of VDE and DIN. Feeder cable with H 07-RN marking to be used only. Sticking the type marking on the feeder cable is mandatory.

Defective feeder cables

Insulation gets often damaged on the electric feeder cables.

Possible causes:

Galls if feeder cables are guided in gaps under windows or doors.

Breaks as a result of unprofessional fixing or guiding of feeder cables.

Cutting-off as a result of the feeder cable being run over.

Insulation damage by pulling the cable out of wall socket.

Cracks as a result of insulation aging.

Feeder cables damaged in this manner must not be used – they are a risk to life due to the insulation damage!

Operation

- The saw does not cut wood automatically. The user activates cutting by guiding wood to the moving saw blade.
- Teeth cut the wood only when being down.
- Wood must be guided slowly to the saw blade as the saw blade teeth are very small.
- Every person needs some time of training to handle the saw. During that time, several blades will certainly get broken.
- When cutting thicker pieces of wood, it is especially necessary to make sure the saw blade is not bent or turned. This will increase the life of the saw blade.
- Fix the workpiece with the workpiece holder (pic. A/10) by adjusting the holder (pic. A/10) using the workpiece adjusting screw (pic. A/3) and fix the workpiece adjusting screw on the saw bench.
- Best results are achieved with wood thinner than 20 mm.

The right saw blade

Small and narrow saw blades must be used for thin wood not thicker more than 6 mm.

Wider saw blades must be used to cut wood thicker than 6 mm.

With wider saw blades it is not possible to cut small and narrow curves as with thinner saw blades.

The saw blade gets worn more when processing plywood, hard wood and thick pieces of wood (from 19 mm).

Switching on/off (pic. B/14)

To switch the appliance on, press the green button (pic. B/14). To switch the appliance off, the red button (pic. B/14) must be pressed.

Caution: The appliance has been fitted with a safety switch against repeated switch-on after power failure.

Speed controller (pic. B/13)

With the stroke number controller you can set the number of strokes, depending on the cut material.

e.g. minimum setting 400 min⁻¹ for hard materials. and maximum setting 1,600 min⁻¹ for soft materials and long-fibre materials.

Performance of inner cuts


1. The fretsaw can be characterised by performing inner cuts in the board with no damage to the board outer side or circuit.

Caution: To prevent injuries due to accidental start of the appliance, the appliance must always be unplugged before removing or changing the saw blade.

2. To perform inner cuts in the board, remove the fretsaw blade as specified under Changing the saw blade.
3. Drill a hole in the board with diameter of app. 6 mm where inner cuts are to be performed.
4. Put the board with the hole on the saw bench over the inlet.
5. Insert the saw blade in the board through the inlet and refit it up and down as specified under Changing the saw blade.
6. After finishing the inner cut, remove the saw blade and the workpiece.

Marking

Product safety:

	
Product corresponds to applicable EU standards	




Prohibitions:

	
No pulling the plug!	Protect against rain and moisture!
	
No touching inside	




Warning:

	
Warning/Caution	Warning against dangerous voltage
	
Warning against hand injury	




Commands:

	
Read carefully the Operating Instructions. Learn carefully how the appliance is used before using it.	Wear headphones and protective glasses
	
Pull the plug out before opening.	



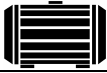





Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	


Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Connection	Weight
	
Engine output	Cutting power 90°:
	
Revolutions:	Cutting power 45°:
	
Saw blade dimensions	Noise:

Technical specifications:

	
TÜV Rheinland	

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 – D-74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare that the design of the appliances below corresponds to the applicable requirements of the basic EU safety and hygiene directives.


In case of alternation of the appliance, not agreed upon by us, this Declaration will lose its validity.

Appliance description:
GDS 16 Electronic fretsaw

Art. No. #55014

Applicable EU Directives:
2006/42/EG
2004/108/EG

Applicable harmonised standards:
EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Date/authorised signature: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Title of signatory: Managing Director
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. The original proof of purchase including the date of purchase must be submitted when lodging a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or an undesirable item. The failure to follow the Operating Instructions and assembly instructions and common wear and tear are also excluded from the warranty.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
Please provide the following details if help is needed:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.


Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?** You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No, and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.
Order No.
Year of production:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
Email: support@ts.guede.com

Treatment and servicing

 The appliance must always be unplugged before any servicing/cleaning and other works on the appliance. Let the appliance cool down before any work and transport.

If feeder cables are worn out or damaged, they must be immediately replaced.

Bearings in arms need to be lubricated every 50 hours of operation.

For that purpose, put the fretsaw on side and apply a sufficient amount of SAE 20 oil on the shaft ends and brass bearings. Ideally, let oil absorb over night. Repeat the process on the other side of the saw.

Cleaning

Fallen chippings need to be regularly removed off the appliance.

Transport

The appliance must cool down before being transported.

Troubleshooting

The table shows possible failures, their causes and remedy options. If the problem still cannot be removed, contact a professional to help you.



Switch the appliance off and unplug it before any servicing and cleaning.



Risk of electric shock.

Symptoms	Possible cause	Remedy
Saw blade is broken	<ul style="list-style-type: none">• Saw blade is too thin for the processed material• Too much pressure on the saw blade • Saw blade is too stretched• Curve cut is too narrow	<ul style="list-style-type: none">• Use a thicker saw blade• Move the workpiece continuously with balanced, however, not too much pressure on the saw blade. Let the saw work by itself.• Reduce the saw blade tension• Bigger radius or narrower saw blade
Saw blade not cutting straight, it is turned	<ul style="list-style-type: none">• Saw blade is too loose• Saw blade has been subject to too intensive side loading• Saw blade getting warm/workpiece is too thick.	<ul style="list-style-type: none">• Increase the saw blade tension• Replace the saw blade • Use a straight saw or thinner material
Engine slowing down and remaining still	<ul style="list-style-type: none">• Saw has been overloaded by the workpiece • Saw blade is worn out• Chippings have blocked the exhaust flue	<ul style="list-style-type: none">• Opt for higher revolutions; do not apply too much pressure on the saw blade• Replace the saw blade• Remove chippings from the body. Connect the exhaust equipment or increase the exhaust equipment output
Dust accumulating in the appliance	<ul style="list-style-type: none">• Produced as a result of standard work	<ul style="list-style-type: none">• Clean the appliance at regular intervals

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une éventuelle consultation ultérieure.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits. Par conséquent, les images peuvent différer.

Ce document est un mode d'emploi original.

Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- **1 scie à chantourner**
- **2 adaptateurs**
- **2 lames de scie** (1 lame de scie prémontée)
- **1 capot de la lame de scie**
- **1 mode d'emploi d'origine**
- **Bulletin de garantie**

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

Description de l'appareil + accessoires (fig. A-B+D)

1. Vis de tension
2. Tuyau pour le soufflage de la poussière
3. Vis de réglage du guide de la pièce travaillée
4. Capot de la lame de scie
5. Support de la lame de scie
6. Lame de scie
7. Table de scie
8. Câble d'alimentation
9. Adaptateur de l'aspirateur de poussière
10. Guide de la pièce travaillée
11. Support
12. Régulateur de tours
13. Bouton marche/arrêt
14. Échelle pour le réglage de la table
15. Lame de scie de réserve
16. Adaptateur de la lame de scie
17. Outil de montage
18. Vis de blocage de la table de scie
19. Pièce d'insertion de la table de scie

Caractéristiques techniques

Fiche:	230 V ~ 50 Hz
Type de protection:	IP 33
Puissance maxi:	120W-S6/30%
Tours:	400-1600 min⁻¹(réglables)
Longueur de la lame de scie:	128/133 mm
Puissance de coupe 90°:	50 mm
Puissance de coupe 45°:	27 mm
Taille de la table :	410x250 mm
Câble d'alimentation :	2 m
Poids :	13 kg

Consignes générales

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces du point de vue d'un éventuel endommagement lors du transport.
- Contrôlez si le colis est complet.
- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec la machine conformément au mode d'emploi.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces détachées d'origine.

- Avant de mettre la machine en marche, il est nécessaire que tous les capots et dispositifs de sécurité soient correctement montés. Voir points suivants.



Utilisez la machine uniquement avec RCD (disjoncteur différentiel) de 30mA.

Consignes de sécurité

- Respectez toutes les consignes de sécurité et d'avertissement figurant sur la machine et maintenez-les en état visible.
- Il est interdit de démonter ou de mettre hors service les dispositifs de sécurité de la machine.
- Contrôlez les câbles d'alimentation. N'utilisez pas de câbles d'alimentation défectueux. Voir Branchement au secteur.
- Attention lors du travail : Risque de blessures des doigts et des mains par la lame de scie.
- Procédez aux modifications, au réglage et au nettoyage uniquement lorsque le moteur est arrêté. Retirez la fiche de la prise.
- L'installation, les réparations et l'entretien doivent être réalisés uniquement par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations ou l'entretien.
- Arrêtez le moteur lorsque vous quittez le lieu de travail. Retirez la fiche de la prise.
- Toute modification volontaire exclut la garantie du fabricant pour les dommages consécutifs.

Utilisation en conformité avec la destination

La scie à chantourner peut être utilisée uniquement pour couper des morceaux de bois angulaires ou des pièces similaires au bois (en plastique).

Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Montage

Montage de la scie sur l'établi

La scie peut être fixée sur un établi en bois massif plutôt que sur une structure faible d'un plateau mobile qui perturbe par les vibrations et la charge sonore. Le matériel de fixation nécessaire au montage n'est pas fourni.

Exemple de liste de matériel :

- 4 vis à six pans M8
- 4 joints plats Ø 8 mm
- 4 rondelles Ø 8 mm
- 8 écrous à six pans M8

La rondelle en mousse de caoutchouc qui amortit le bruit n'est pas non plus livrée avec l'appareil. Néanmoins, nous recommandons vivement l'utilisation d'une telle rondelle pour réduire les vibrations et le bruit. Description de la rondelle en mousse de caoutchouc 450x250x13 mm.

Montage du capot de la lame de scie

Desserrez l'écrou sur le capot de la lame de scie et posez celui-ci sur la tête de scie. L'écrou est autobloquant.

Remplacement de la lame de scie (lames de scie d'origine)

- Tournez la vis de serrage (fig. A/1) à droite, afin de desserrer la lame de scie (fig. A/6).
- Basculez le capot de la lame de scie (fig. A/4).
- Desserrez la pièce d'insertion de la table (fig. A/20). Veillez à ce que le guide de pièce (fig. A10) se trouve au centre.
- La lame de scie peut être libérée du support en appuyant sur la tête de scie (fig. E).
- À présent, placez une nouvelle lame de scie dans l'ordre inverse et fixez les pièces démontées.
- Tendez à nouveau la lame de scie en tournant la vis de tension (fig. A/1) à gauche.

La lame de scie peut être montée dans 2 diverses positions (fig. E-G)

Montage de l'adaptateur des lames de scie

- Retirez la lame de scie selon la section Remplacement de la lame de scie.
- Accrochez simplement les adaptateurs à la tête de scie (fig. H)
- À présent, insérez dans les adaptateurs la feuille lamellaire. Serrez les adaptateurs à l'aide de la clé hexagonale fournie.
- Remontez les pièces démontées conformément à la section Remplacement de la lame de scie.

Inclinaison de la table de scie - fig. I)

Desserrez la vis de blocage (fig. A/19)
Inclinez la table de scie (fig. A/7) à gauche, de façon à ce que l'échelle (fig. B/15) indique l'angle souhaité.

Veillez à bien placer la pièce d'insertion de la table (fig. A/20).

Avant l'utilisation

- Avant d'utiliser la machine, montez tous les capots et dispositifs de sécurité.
- La lame de scie doit tourner librement.
- Si vous travaillez le bois déjà traité, faites attention aux objets étrangers tels que clous, vis, attaches. (Retirez-les si nécessaire).
- Avant d'appuyer sur le bouton marche/arrêt, vérifiez si la lame de scie est correctement montée et la tension de la lame de scie bien réglée et si la marche des pièces mobiles est facile.
- Avant de brancher la machine, vérifiez si les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.



Utilisez la machine uniquement avec RCD (disjoncteur différentiel) de 30mA.

Installation

Veillez à installer votre machine sur une surface droite, stable, avec un éclairage suffisant.
Veillez à un espace suffisant pour travailler de façon sûre et sans être dérangé.

⚠ Risques résiduels

La machine est conçue selon l'état de l'art et les règles de sécurité technique reconnues. Néanmoins, des risques résiduels individuels persistent.

- Risque de blessure des doigts et des mains par la lame de scie.
- Risque de blessure par pièces projetées en cas de guidage incompetent.
- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles d'alimentation non réglementaires.
- Malgré des mesures de prévention adoptées, des risques résiduels cachés peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les **Consignes de sécurité** et l'**Utilisation en conformité avec la destination**, ainsi que tout le mode d'emploi.

⚠ Branchement au secteur

Contrôlez régulièrement l'état des câbles. Avant cela, retirez la fiche de la prise. Les câbles d'alimentation doivent répondre aux dispositions correspondantes VDE et DIN. Utilisez uniquement des câbles d'alimentation marqués H 07 RN. Le marquage du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Câbles d'alimentation défectueux

L'endommagement le plus fréquent des câbles d'alimentation électrique concerne l'isolation.

Causes probables :

Marques sur le câble provoquées par son passage dans les espaces sous les fenêtres ou portes.
Cassures consécutives à une fixation ou un guidage incompetent des câbles d'alimentation.
Pincement ou coincement des câbles d'alimentation.
Endommagement de l'isolation suite à l'arrachement du câble de la fiche murale.
Fissures consécutives au vieillissement de l'isolation.

Il est interdit d'utiliser de tels câbles d'alimentation, ils sont dangereux pour la vie pour cause de l'isolation endommagée !

Manipulation

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur permet la coupe en guidant le bois vers la lame de scie en mouvement.
- Les dents coupent le bois uniquement lors de la levée vers le bas.
- Le bois doit être dirigé lentement vers la lame de scie, car les dents de la lame de scie sont très petites.
- Toute personne voulant utiliser la scie doit bénéficier d'une certaine durée de formation. Pendant cette période, l'utilisation entraînera certainement la cassure de quelques lames.
- Lors de la coupe de morceaux de bois plus gros, il est nécessaire de veiller à ce que la lame de scie ne soit pas pliée ou retournée. Cela augmente la durée de vie de la lame de scie.
- Fixez la pièce à l'aide du guide (fig. A/10) en adaptant le guide (fig. A/10) à l'aide de la vis de blocage (fig. A/3) de la pièce et en le fixant sur la table de scie.
- Vous obtiendrez les meilleurs résultats avec des morceaux de bois dont l'épaisseur est inférieure à 20 mm.

Lame de scie adéquate

Les lames de scie de petite taille et fines doivent être utilisées pour des morceaux de bois fins de 6 mm d'épaisseur ou moins.

Pour couper du bois dont l'épaisseur est supérieure à 6 mm, utilisez des lames de scie plus larges.

Les lames de scie plus larges ne permettent pas de couper de petites et étroites courbes comme les lames de scie fines.

L'usure de la lame de scie est plus importante lors du travail du contre-plaqué, du bois dur et de gros morceaux de bois (à partir de 19 mm).

Marche/Arrêt (fig. B/14)

Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton vert (fig. B/14). Pour l'arrêter, appuyez sur le bouton rouge (fig. B/14).

Attention : La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre la remise en marche après une coupure de courant.

Régulateur des tours (fig. B/13)

Le régulateur du nombre de levées permet de régler le nombre de levées en fonction du matériel coupé.

Par exemple, le réglage minimal de 400 min⁻¹ convient aux matières dures et le réglage maxima de 1600 min⁻¹ aux matières souples et avec fibres longues.

Réalisation de coupes internes


1. Le signe caractéristique de la scie à chantourner est la réalisation de coupes internes dans une planche sans endommager la partie extérieure ou le pourtour de la plaque.

Attention: Afin d'éviter les blessures consécutives à une mise en marche accidentelle de la machine, arrêtez toujours la machine avant le retrait ou le remplacement de la lame de scie et retirez la fiche de la prise.

2. Pour réaliser des coupes internes dans une planche, retirez la lame de scie de la scie à chantourner conformément à la section Remplacement de la lame de scie.
3. Percez un trou d'environ D mm de diamètre dans la planche dans laquelle vous souhaitez réaliser les coupes internes.
4. Placez la planche avec le trou par l'ouverture d'entrée sur la table de scie.
5. Insérez la lame de scie dans la planche avec trou et montez en haut et en bas conformément à la section Remplacement de la lame de scie.
6. À la fin des coupes internes, retirez la lame de scie et la pièce.

Symboles

Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	




Interdictions :

	
Défense de tirer sur la fiche !	Protégez de la pluie et de l'humidité !
	
Défense de toucher	




Avertissement :

	
Avertissement / attention	Avertissement – tension électrique dangereuse
	
Avertissement – risque de blessures des mains !	




Consignes :

	
Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec l'utilisation de l'appareil.	Portez un casque et des lunettes de protection
	
Avant toute intervention, retirez la fiche de la prise	









Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	


Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids
	
Puissance du moteur	Puissance de coupe 90°
	
Tours	Puissance de coupe 45°
	
Dimensions de la lame de scie	Niveau sonore

Caractéristiques techniques :

	
TÜV Rheinland	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 D-74549 Wolpertshausen
 Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils :
 Scie à chantourner GDS 16 Electronic


N° de commande : #55014

Directives applicables de la CE :

2006/42/EG
 2004/108/EG

Normes harmonisées applicables :

EN 61029-1:2009
 ZEK 01.2-08/12.08
 EN 55014-1:2006+A1
 EN 61000-3-2:2006+A1+A2
 EN 61000-3-3:2008
 EN 55014-2:1997+A1+A2

Date/signature du fabricant : 17.10.2011 
 Wolpertshausen

Titre du Signataire : gérant
 Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Entretien et nettoyage



Avant tout entretien/nettoyage ou toute autre intervention sur la machine, débranchez-la du secteur. Laissez la machine refroidir avant de procéder aux travaux en question.

Si les câbles d'alimentation sont usés ou endommagés, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.

Graissez les roulements dans les bras toutes les heures de fonctionnement.

Pour cela, posez la scie à chantourner sur le côté et appliquez une quantité suffisante d'huile SAE 20 sur les extrémités de l'arbre et sur les roulements en laiton. Si possible, laissez l'huile agir toute la nuit. Répétez le procédé de l'autre côté de la scie.

Nettoyage

Retirez régulièrement les copeaux de la scie.

Transport

Laissez la machine refroidir avant de la transporter.

Recherche des pannes

Le tableau indique les pannes possibles, leur cause probable et les possibilités de leur suppression. Si, malgré cela, vous n'arrivez pas à supprimer le problème, contactez un spécialiste.



Avant tout entretien et nettoyage, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise.



Danger d'électrocution.

Symptôme	Cause probable	Suppression
Lame de scie cassée	<ul style="list-style-type: none">Lame de scie trop fine pour la matière travaillée.Pression trop importante contre la lame de scie.Lame de scie trop tendue.Coupe de courbe trop étroite.	<ul style="list-style-type: none">Utilisez une lame de scie plus épaisse.Avancez lentement la pièce en appuyant de façon continue et régulière contre la lame de scie. Laissez la scie travailler seule.Réduisez la tension de la lame de scie.Diamètre plus grand ou lame de scie plus étroite.
Lame de scie ne coupe pas droit, est retournée.	<ul style="list-style-type: none">Lame de scie trop desserrée.Pression latérale sur la lame de scie trop élevée.Lame de scie chauffe/pièce trop grosse	<ul style="list-style-type: none">Augmentez la tension de la lame de scie.Remplacez la lame de scieUtilisez la scie rectiligne ou une matière plus fine
Moteur ralentit et s'arrête	<ul style="list-style-type: none">Scie surchargée par la pièceLame de scie uséeLes copeaux ont bouché la conduite d'aspiration	<ul style="list-style-type: none">Réglez les tours plus élevés, n'appuyez pas trop fort sur la lame de scieRemplacez la lame de scieSupprimez les copeaux du corps. Raccordez un dispositif d'aspiration ou augmentez sa puissance
Accumulation de poussières dans la machine	<ul style="list-style-type: none">Conséquence d'un travail normal	<ul style="list-style-type: none">Nettoyez régulièrement la machine

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Překlad originálního návodu k provozu

Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- **1 dekupírovací pila**
- **2 adaptéry**
- **2 pilové listy** (1 pilový list předem namontovaný)
- **1 kryt pilového listu**
- **1 originální návod k obsluze**
- **Záruční list**

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

Popis přístroje + příslušenství (obr. A-B+D)

1. Napínací šroub
2. Hadice pro vyfukování prachu
3. Seřizovací šroub přidržovače obrobku
4. Kryt pilového listu
5. Držák pilového listu
6. Pilový list
7. Stůl pily
8. Napájecí kabel
9. Adaptér odsavače prachu
10. Přidržovač obrobku
11. Měděná trubka pro vyfukování prachu
12. Podstavec
13. Regulátor otáček
14. Zapínač/vypínač
15. Stupnice pro seřazení stolu
16. Náhradní pilový list
17. Adaptér pilového listu
18. Montážní nástroj
19. Aretační šroub stolu pily
20. Vložka stolu pily

Technické údaje

Přípojka:	230 V ~ 50 Hz
Typ ochrany:	IP 33
Max. výkon:	120W-S6/30%
Otáčky:	400-1600 min⁻¹ (regulovatelné)
Délka pilového listu:	128/133 mm
Řezný výkon 90°:	50 mm
Řezný výkon 45°:	27 mm
Velikost stolu:	410x250 mm
Napájecí kabel:	2 m
Hmotnost:	13 kg

Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly z hlediska případného poškození při přepravě.
- Zkontrolujte, zda je zásilka kompletní.
- Před použitím se seznámte s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte jen originální příslušenství a originální opotřebitelné a náhradní díly.

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení. Viz následující body.



Přístroj používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu) 30mA.

Bezpečnostní pokyny

- Dodržujte všechny bezpečnostní a výstražné pokyny na stroji a udržujte je v čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být ani demontována, ani vyřazena z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte vadné přívodní kabely. Viz Zapojení do sítě.
- Pozor při práci: Nebezpečí úrazu pro prsty a ruce hrozí ze strany pilového listu.
- Přestavbu, seřizování, měření a čištění provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Instalaci, opravu a údržbu elektroinstalace smí provádět jen odborníci.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po skončení oprav a údržby ihned namontována zpět.
- Po odchodu z pracoviště vypněte motor. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Svévolné změny na stroji vylučují ručení výrobce za následné škody.

Použití v souladu s určením

Dekupírovací pilou se smí řezat jen hranaté kusy dřeva nebo dřevu podobné (plastové) obrobky.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody či úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nejsou v souladu s určením zkonstruovány pro průmyslové použití.

Montáž

Montáž pily na pracovní stůl

K nasazení pily se hodí pracovní stůl z masivního dřeva lépe než slabá konstrukce lisovací desky, u které výrazně ruší vibrace a zatížení hlukem.

Přípeňovací materiály nutné pro montáž nejsou součástí dodávky.

Příklad seznamu materiálu:

- 4 šestihranné šrouby M8
- 4 plochá těsnění Ø 8 mm
- 4 podložky Ø 8 mm
- 8 šestihranných matic M8

Podložka z pěnové gumy, která tlumí hluk, není rovněž součástí dodávky. Avšak naléhavě doporučujeme použít takovouto podložku, aby se snížily vibrace a hluk. Popis podložky z pěnové gumy 450x250x13 mm.

Montáž krytu pilového listu

Povolte matici na krytu pilového listu a tento poté dejte na hlavu pily. Matice je samojistící.

Výměna pilového listu (originální pilové listy)

- Upínací šroub (obr. A/1) otočte doprava, aby se pilový list (obr. A/6) povolil.
- Odklopte kryt pilového listu (obr. A/4).
- Povolte vložku stolu (obr. A/20). Přitom dbejte na to, aby se přidržovač obrobku (obr. A/10) nacházel uprostřed.
- Tlakem na hlavu pily lze pilový list uvolnit z držáku (obr. E).

- Nyní nasadte nový pilový list v opačném pořadí a připevněte demontované díly.
- Pilový list otáčejte napínací šroubu (obr. A/1) doleva opět napněte.

Pilový list lze namontovat ve 2 různých polohách (obr. E-G)

Montáž adaptéru pilových listů

- Pilový list vyjměte podle oddílu Výměna pilového listu.
- Adaptéry zavěste jednoduše do hlavy pily. (obr. H)
- Nyní vložte do adaptérů lupínkový list. Adaptéry utáhněte imbusovým klíčem, který je součástí dodávky.
- Nyní podle oddílu Výměna pilového listu opět namontujte demontované díly.

Naklápění stolu pily - obr. I)

Povolte aretační šroub (obr. A/19)
Stůl pily (obr. A/7) nakloňte doleva tak, aby stupnice (obr. B/15) ukazovala požadovaný úhel.

Dbejte na správné usazení vložky stolu pily (obr. A/20).

Před provozem

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový list musí volně běžet.
- U již zpracovaného dřeva se musí dávat pozor na cizí předměty jako např. hřebíky, šrouby, svorky. (Tyto případně odstraňte).
- Před stisknutím zapínače/vypínače se ujistěte, zda je pilový list správně namontován a napnutí pilového listu správně nastaveno a zda mají pohyblivé díly lehký chod.
- Před zapojením stroje se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.



Přístroj používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu) 30mA.

Instalace

Dbejte prosím na to, aby byl Váš stroj nainstalován na pevném podkladu rovně, stabilně a s dostatečným osvětlením.
Zajistěte si dostatek místa, abyste mohli bezpečně a nerušeně pracovat.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Při práci však mohou přesto vznikat jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu pro prsty a ruce hrozí ze strany pilového listu.
- Nebezpečí úrazu odmrštěnými obrobky při neodborném vedení.
- Ohrožení proudem při použití nepředepisových přívodních kabelů.
- Dále mohou i navzdory všem přijatým preventivním opatřením existovat skrytá zbytková rizika.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat **Bezpečnostní pokyny a Použití v souladu s určením**, jakož i celý návod k obsluze.

Zapojení do sítě

Napájecí kabely kontrolujte pravidelně z hlediska poškození. Předtím vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Napájecí kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN. Používejte jen napájecí kabely s označením H 07-RN. Natištění typového označení na napájecí kabel je předpis.

Vadné napájecí kabely

Na elektrických přívodních kabelech dochází často k poškození izolace.

Možné příčiny:

Otlaky, jsou-li napájecí kabely vedeny v mezerách pod okny nebo dveřmi.
Zlomy v důsledku neodborného připevnění nebo vedení napájecích kabelů.
Přeřiznutí v důsledku přejetí napájecího kabelu.
Poškození izolace vytržením kabelu ze zásuvky na stěně.
Trhliny v důsledku stárnutí izolace.

Takovéto poškozené napájecí kabely se nesmí používat a jsou kvůli poškození izolace životu nebezpečné!

Obsluha

- Pila neřeže dřevo automaticky. Uživatel umožňuje řezání vedením dřeva do pohyblivého se pilového listu.
- Zuby řezou dřevo jen při zdvihu dolů.
- Dřevo musí být do pilového listu vedeno pomalu, protože zuby pilového listu jsou velmi malé.
- Každá osoba, která chce s pilou zacházet, potřebuje určitou dobu zaškolení. Během této doby dojde jistě ke zlomení několika listů.
- Při řezání silnějších kusů dřeva je třeba dbát především na to, aby nebyl pilový list ohnutý nebo přetočený. Tím se zvýší životnost pilového listu.
- Obrobek zafixujete přídržovačem obrobku (obr. A/10) tak, že přídržovač (obr. A/10) přizpůsobíte pomocí seřizovacího šroubu (obr. A/3) obrobku a tento zafixujete na stole pily.
- Nejlepších výsledků se dosáhne s dřevem, které je tenčí než 20 mm.

Správný pilový list

Malé a úzké pilové listy se musí používat pro tenké dřevo o tloušťce 6 mm nebo méně.

K řezání dřeva o tloušťce větší než 6 mm se musí používat širší pilové listy.

Širšími pilovými listy nelze řezat tak malé a úzké křivky jako tenčími pilovými listy.

Opotřebením pilového listu je vyšší při zpracování překližky, tvrdého dřeva a silných kusů dřeva (od 19 mm).

Zapnutí/vypnutí (obr. B/14)

K zapnutí stiskněte zelené tlačítko (obr. B/14). K vypnutí musíte stisknout červené tlačítko (obr. B/14).

Pozor: Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku napětí.

Regulátor otáček (obr. B/13)

Regulátorem počtu zdvihů můžete nastavit počet zdvihů podle řezaného materiálu.

např. nejnižší nastavení 400 min⁻¹ u tvrdých materiálů. a nejvyšší nastavení 1600 min⁻¹ u měkkých materiálů a materiálů s dlouhými vlákny.

Provedení vnitřních řezů


1. Charakteristickým znakem dekupirovací pily je provedení vnitřních řezů v desce bez poškození vnější strany či obvodu desky.

Pozor: Aby se zabránilo úrazům v důsledku náhodného spuštění stroje, před vyjmutím či výměnou pilového listu přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2. K provedení vnitřních řezů v desce vyjměte pilový list dekupirovací pily podle oddílu Výměna pilového listu.
3. Do desky vyvrtejte otvor o průměru cca 6 mm, u kterého mají být provedeny vnitřní řezy.
4. Desku s otvorem přes vstupní otvor položte na stůl pily.
5. Pilový list vsuňte do desky otvorem a opět namontujte nahore a dole podle oddílu Výměna pilového listu.
6. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list a obrobek.

Označení




Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	




Zákazy:

	
Zákaz tahání za zástrčku!	Chraňte před deštěm a vlhkostí!
	
Zákaz sahání dovnitř	




Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Výstraha před poraněními rukou	




Příkazy:

	
Pročtěte si pečlivě návod k použití. Předem se pečlivě seznamte s použitím přístroje.	Noste sluchátka a ochranné brýle
	
Před otevřením vytáhněte zástrčku	



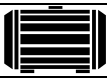





Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Přípojka	Hmotnost
	
Výkon motoru	Řezný výkon 90°
	
Otáčky	Řezný výkon 45°
	
Rozměry pilového listu	Hlučnost

Technické údaje:

	
TÜV Rheinland	

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

Dekupirovací pila GDS 16 Electronic

Obj. č.: #55014

Příslušné směrnice EU:

2006/42/EG

2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 61029-1:2009

ZEK 01.2-08/12.08

EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/podpis výrobce: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Údaje o podepsaném: jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Ošetřování a údržba



Před údržbou/čištěním a ostatními pracemi na přístroji je třeba tento vždy odpojit ze sítě. Nechte přístroj před příslušnými pracemi a přepravou vychladnout.

Jsou-li napájecí kabely opotřebené nebo poškozené, je třeba je ihned vyměnit.

Ložiska v ramenech je třeba namazat každých 50 provozních hodin.

Za tímto účelem položte dekupirovací pilu na bok a naneste dostatečné množství oleje SAE 20 na konce hřídele a na mosazná ložiska. Olej nechte nejlépe vstřebat přes noc. Postup zopakujte na druhé straně pily.

Čištění

Napadané třísky je třeba z přístroje pravidelně odstraňovat.

Přeprava

Před přepravou musí přístroj vychladnout.

Vyhledávání poruch

Tabulka ukazuje možné poruchy, jejich možné příčiny a možnosti jejich odstranění. Pokud problém přesto nemůžete odstranit, přizvěte odborníka.



Před údržbou a čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Symptomy	Možná příčina	Náprava
Zlomený pilový list	<ul style="list-style-type: none">Pilový list je příliš tenký pro zpracováváný materiálPříliš silný tlak proti pilovému listuPilový list je příliš napnutýPříliš úzký křivkový řez	<ul style="list-style-type: none">Použijte silnější pilový listObrobek posouvejte plynule s rovnoměrným, ne příliš silným tlakem proti pilovému listu. Pilu nechte pracovat samostatně.Snižte napnutí pilového listuVětší poloměr nebo užší pilový list
Pilový list neřeže rovně, je přetočený	<ul style="list-style-type: none">Pilový list je příliš volnýPilový list byl bočně příliš silně zatíženPilový list se zahřívá/obrobek je příliš silný.	<ul style="list-style-type: none">Zvyšte napnutí pilového listuPilový list vyměňtePoužijte přímočarou pilu nebo tenčí materiál
Motor se zpomaluje a zůstává stát	<ul style="list-style-type: none">Pila byla obrobkem přetíženaPilový list je opotřebenýTřísky ucpaly odsávací kanál	<ul style="list-style-type: none">Zvolte vyšší otáčky, nevyvíjejte na pilový list příliš velký tlakPilový list vyměňteOdstraňte třísky z tělesa. Připojte odsávací zařízení resp. zvyšte jeho výkon

Ve stroji se hromadí prach

- Vzniká v důsledku normální práce
- Stroj pravidelně čistěte

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- **1 dekapírovacia píla**
- **2 adaptéry**
- **2 pilové listy** (1 pilový list vopred namontovaný)
- **1 kryt pilového listu**
- **1 originálny návod na obsluhu**
- **Záručný list**

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

Popis prístroja + príslušenstvo (obr. A-B+D)

1. Napínacia skrutka
2. Hadica na vyfukovanie prachu
3. Nastavovacia skrutka pridržiavača obrobku
4. Kryt pilového listu
5. Držiak pilového listu
6. Rezný kotúč
7. Stôl píly
8. Napájací kábel
9. Adaptér odsávača prachu
10. Pridržiavač obrobku
11. Medená rúrka na vyfukovanie prachu
12. Podstavec
13. Regulátor otáčok
14. Zapínač/vypínač
15. Stupnica na nastavenie stola
16. Náhradný pilový list
17. Adaptér pilového listu
18. Montážny nástroj
19. Aretačná skrutka stola píly
20. Vložka stola píly

Technické údaje

Prípojka:	230 V ~ 50 Hz
Typ ochrany:	IP 33
Max. výkon:	120W-S6/30%
Otáčky:	400 – 1 600 min.⁻¹ (regulovateľné)
Dĺžka pilového listu:	128/133 mm
Rezný výkon 90°:	50 mm
Rezný výkon 45°:	27 mm
Veľkosť stola:	410 × 250 mm
Napájací kábel:	2 m
Hmotnosť:	13 kg

Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely z hľadiska prípadného poškodenia pri preprave.
- Skontrolujte, či je zásielka kompletná.
- Pred použitím sa oboznáňte s prístrojom podľa návodu na obsluhu.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne opotrebitelné a náhradné diely.

- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne namontované všetky kryty a bezpečnostné zariadenia. Pozrite nasledujúce body.



Prístroj používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu) 30 mA.

Bezpečnostné pokyny

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné pokyny na stroji a udržiavajte ich v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť ani demontované, ani vyradené z funkcie.
- Skontrolujte prívodné káble. Nepoužívajte chybné prívodné káble. Pozrite Zapojenie do siete.
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo úrazu pre prsty a ruky hrozí zo strany pilového listu.
- Prestavbu, nastavovanie, meranie a čistenie vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Inštaláciu, opravu a údržbu elektroinštalácie smú vykonávať len odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po skončení opráv a údržby ihneď namontovať späť.
- Po odchode z pracoviska vypnite motor. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Svojevoľné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za následné škody.

Použitie v súlade s určením

Dekapírovacou pílou sa smú rezať len hranaté kusy dreva alebo drevu podobné (plastové) obrobky.

Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody či úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje nie sú v súlade s určením skonštruované na priemyselné použitie.

Montáž

Montáž píly na pracovný stôl

Na nasadenie píly sa hodí pracovný stôl z masívneho dreva lepšie než slabá konštrukcia lisovacej dosky, pri ktorej výrazne rušia vibrácie a zaťaženie hlukom. Prípevňovacie materiály nutné na montáž nie sú súčasťou dodávky.

Príklad zoznamu materiálu:

- 4 šesťhranné skrutky M8
- 4 ploché tesnenia Ø 8 mm
- 4 podložky Ø 8 mm
- 8 šesťhranných matic M8

Podložka z penovej gumy, ktorá tlmí hluk, nie je tiež súčasťou dodávky. No naliehavo odporúčame použiť takúto podložku, aby sa znížili vibrácie a hluk. Popis podložky z penovej gumy 450 × 250 × 13 mm.

Montáž krytu pilového listu

Povoľte maticu na kryte pilového listu a potom ho dajte na hlavu píly. Matica je samoistiaca.

Výmena pilového listu (originálne pilové listy)

- Upínaciu skrutku (obr. A/1) otočte doprava, aby sa pilový list (obr. A/6) povolil.
- Odklopte kryt pilového listu (obr. A/4).
- Povoľte vložku stola (obr. A/20). Pritom dbajte na to, aby sa pridržiavač obrobku (obr. A10) nachádzal uprostred.
- Tlakom na hlavu píly je možné pilový list uvoľniť z držiaka (obr. E).

- Teraz nasadte nový pílový list v opačnom poradí a pripevnite demontované diely.
- Pílový list otáčaním napínacej skrutky (obr. A/1) doľava opäť napnite.

Pílový list je možné namontovať v 2 rôznych polohách (obr. E-G).

Montáž adaptéra pílových listov

- Pílový list vyberte podľa oddielu Výmena pílového listu.
- Adaptéry zaveste jednoducho do hlavy píly. (obr. H)
- Teraz vložte do adaptérov lupienkový list. Adaptéry utiahnite inbusovým kľúčom, ktorý je súčasťou dodávky.
- Teraz podľa oddielu Výmena pílového listu opäť namontujte demontované diely.

Naklápanie stola píly – obr. I)

Povoľte aretačnú skrutku (obr. A/19).
Stôl píly (obr. A/7) nakloňte doľava tak, aby stupnica (obr. B/15) ukazovala požadovaný uhol.

Dbajte na správne usadenie vložky stola píly (obr. A/20).

Pred prevádzkou

- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne namontované všetky kryty a bezpečnostné zariadenia.
- Pílový list musí voľne bežať.
- Pri už spracovanom dreve sa musí dávať pozor na cudzie predmety, ako napr. kince, skrutky, svorky. ("Prípadne ich odstráňte).
- Pred stlačením zapínača/vypínača sa uistite, či je pílový list správne namontovaný a napnutie pílového listu správne nastavené a či majú pohyblivé diely ľahký chod.
- Pred zapojením stroja sa presvedčte, či údaje na typovom štítku súhlasia s údajmi siete.



Prístroj používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu) 30 mA.

Inštalácia

Dbajte, prosím, na to, aby bol váš stroj nainštalovaný na pevnom podklade rovno, stabilne a s dostatočným osvetlením.
Zaistite si dostatok miesta, aby ste mohli bezpečne a nerušene pracovať.

⚠ Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Pri práci však môžu napriek tomu vznikajú jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo úrazu pre prsty a ruky hrozí zo strany pílového listu.
- Nebezpečenstvo úrazu odmrštenými obrobkami pri neodbornom vedení.
- Ohrozenie prúdom pri použití nepredpisových prívodných káblov.
- Ďalej môžu i napriek všetkým prijatým preventívnym opatreniam existovať skryté zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak budete dodržiavať **Bezpečnostné pokyny a Použitie v súlade s určením**, ako aj celý návod na obsluhu.

⚠ Zapojenie do siete

Napájacie káble kontrolujte pravidelne z hľadiska poškodenia. Pred tým vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Napájacie káble musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte len napájacie káble s označením H 07-RN. Vytlačenie typového označenia na napájací kábel je predpísané.

Chybné napájacie káble

Na elektrických prívodných kábloch dochádza často k poškodeniu izolácie.

Možné príčiny:

Otlaky, ak sú napájacie káble vedené v medzerách pod oknami alebo dverami.
Zlomy v dôsledku neodborného pripevnenia alebo vedenia napájacích káblov.
Prerezanie v dôsledku prejdenia napájacieho kábla.
Poškodenie izolácie vytrhnutím kábla zo zásuvky na stene.
Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené napájacie káble sa nesmú používať a sú kvôli poškodeniu izolácie životu nebezpečné!

Obsluha

- Píla nereže drevo automaticky. Užívateľ umožňuje rezanie vedením dreva do pohybujúceho sa pílového listu.
- Zuby režu drevo len pri zdvihu dole.
- Drevo musí byť do pílového listu vedené pomaly, pretože zuby pílového listu sú veľmi malé.
- Každá osoba, ktorá chce s pílou zaobchádzať, potrebuje určitý čas zaškolenia. Za tento čas dôjde iste k zlomeniu niekoľkých listov.
- Pri rezaní hrubších kusov dreva je potrebné dbať predovšetkým na to, aby nebol pílový list ohnutý alebo pretočený. Tým sa zvýši životnosť pílového listu.
- Obrobok zafixujete pridržiavačom obrobku (obr. A/10) tak, že pridržiavač (obr. A/10) prispôbíte pomocou nastavovacej skrutky (obr. A/3) obrobku a tento zafixujete na stole píly.
- Najlepšie výsledky dosiahnete s drevom, ktoré je tenšie než 20 mm.

Správny pílový list

Malé a úzke pílové listy sa musia používať pre tenké drevo s hrúbkou 6 mm alebo menej.

Na rezanie dreva s hrúbkou väčšou než 6 mm sa musia používať širšie pílové listy.

Širšími pílovými listami nie je možné rezať tak malé a úzke krivky ako tenšími pílovými listami.

Opotrebenie pílového listu je vyššie pri spracovaní pleglejky, tvrdého dreva a hrubých kusov dreva (od 19 mm).

Zapnutie/vypnutie (obr. B/14)

Na zapnutie stlačte zelené tlačidlo (obr. B/14). Na vypnutie musíte stlačiť červené tlačidlo (obr. B/14).

Pozor: Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po výpadku napätia.

Regulátor otáčok (obr. B/13)

Regulátorom počtu zdvihov môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu.

napr. najnižšie nastavenie 400 min.⁻¹ pri tvrdých materiáloch.

a najvyššie nastavenie 1 600 min.⁻¹ pri mäkkých materiáloch a materiáloch s dlhými vláknami.

Vykonanie vnútorných rezov

1. Charakteristickým znakom dekupirovacej píly je vykonanie vnútorných rezov v doske bez poškodenia vonkajšej strany či obvodu dosky.

Pozor: Aby sa zabránilo úrazom v dôsledku náhodného spustenia stroja, pred výbratím či výmenou pílového listu prístroj vždy vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

2. Na vykonanie vnútorných rezov v doske vyberte pílový list dekupirovacej píly podľa oddielu Výmena pílového listu.
3. Do dosky vyvrtajte otvor s priemerom cca 6 mm, na ktorom sa majú vykonať vnútorné rezy.
4. Dosku s otvorom cez vstupný otvor položte na stôl píly.
5. Pílový list vsuňte do dosky otvorom a opäť namontujte hore a dole podľa oddielu Výmena pílového listu.
6. Po dokončení vnútorných rezov vyberte pílový list a obrobok.

Označenie




Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	




Zákazy:

	
Zákaz ťahania za zástrčku!	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou!
	
Zákaz siahania dovnútra	




Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	
Výstraha pred poraneniami rúk	




Príkazy:

	
Prečítajte si pozorne návod na použitie. Vopred sa dôkladne oboznámte s použitím prístroja.	Noste slúchadlá a ochranné okuliare
	
Pred otvorením vyťahnite zástrčku	







Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	


Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Prípojka	Hmotnosť
	
Výkon motora	Rezný výkon 90°
	
Otáčky	Rezný výkon 45°
	
Rozmery pílového listu	L _{WA} dB (A)
	Hlučnosť

Technické údaje:

	
TÜV Rheinland	

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

Dekupirovací píla GDS 16 Electronic

Obj. č.: #55014

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/EG

2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 61029-1:2009

ZEK 01.2-08/12.08

EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Dátum/podpis výrobcu:

17.10.2011

Wolpertshausen

Údaje o podpísanom:

konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia:

J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164.

Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:


Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Ošetrovanie a údržba

 Pred údržbou/čistením a ostatnými prácami na prístroji je potrebné ho vždy odpojiť od siete. Nechajte prístroj pred príslušnými prácami a prepravou vychladnúť.

Ak sú napájacie káble opotrebené alebo poškodené, je potrebné ich ihneď vymeniť.

Ložiská v ramenách je potrebné namazať každých 50 prevádzkových hodín.

Pre tento účel položte dekupirovaciu pílu na bok a naneste dostatočné množstvo oleja SAE 20 na konce hriadeľa a na mosadzné ložiská. Olej nechajte najlepšie vstrebať cez noc. Postup zopakujte na druhej strane píly.

Čistenie

Napadané triesky je potrebné z prístroja pravidelne odstraňovať.

Preprava

Pred prepravou musí prístroj vychladnúť.

Vyhľadávanie porúch

Tabuľka ukazuje možné poruchy, ich možné príčiny a možnosti ich odstránenia. Ak problém napriek tomu nemôžete odstrániť, prizvite odborníka.



Pred údržbou a čistením prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Symptómy	Možná príčina	Náprava
Zlomený pílový list	<ul style="list-style-type: none">• Pílový list je príliš tenký pre spracovávaný materiál• Príliš silný tlak proti pílovému listu• Pílový list je príliš napnutý• Príliš úzky krivkový rez	<ul style="list-style-type: none">• Použite hrubší pílový list• Obrobok posúvajte plynulo s rovnomerným, nie príliš silným tlakom proti pílovému listu. Pílu nechajte pracovať samostatne.• Znížte napnutie pílového listu• Väčší polomer alebo užší pílový list
Pílový list nereže rovno, je pretočený	<ul style="list-style-type: none">• Pílový list je príliš voľný• Pílový list bol bočne príliš silne zaťažený• Pílový list sa zahrieva/obrobok je príliš silný.	<ul style="list-style-type: none">• Zvýšte napnutie pílového listu• Pílový list vymeňte• Použite priamočiaru pílu alebo tenší materiál
Motor sa spomaľuje a zostáva stáť	<ul style="list-style-type: none">• Píla bola obrobkom preťažená• Pílový list je opotrebovaný• Triesky upchali odsávací kanál	<ul style="list-style-type: none">• Zvoľte vyššie otáčky, nevyvíjajte na pílový list príliš veľký tlak• Pílový list vymeňte• Odstráňte triesky z telesa. Pripojte odsávacie zariadenie, resp. zvýšte jeho výkon
V stroji sa hromadí prach	<ul style="list-style-type: none">• Vzniká v dôsledku normálnej práce	<ul style="list-style-type: none">• Stroj pravidelne čistite

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **1 decoupeerzaag**
- **2 adapters**
- **2 zaagbladen** (1 zaagblad voorgemonteerd)
- **1 zaagbladbeschermer**
- **1 originele gebruiksaanwijzing**
- **Garantiekaart**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

Beschrijving van het apparaat + onderdelen (afb. A-B+D)

1. Spanschroef
2. Slang blaasinrichting
3. Instelschroef voor werkstukaandrukker
4. Zaagbladbescherming
5. Zaagbladhouder
6. Zaagblad
7. Zaagtafel
8. Aansluitkabel
9. Stofafzuigadapter
10. Werkstukaandrukker
11. Koperen buis blaasinrichting
12. Frame
13. Toerentalregelaar
14. Aan/uit-schakelaar
15. Gradenschaal tafelinstelling
16. Reservezaagblad
17. Zaagbladadapter
18. Montagegereedschap
19. Vastzetschroef zaagtafel
20. Inzetstuk zaagtafel

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V ~ 50 Hz
Beveiligingsgraad:	IP 33
Max. vermogen:	120W-S6/30%
Toerental:	400-1600 min⁻¹ (regelbaar)
Zaagbladlengte:	128/133 mm
Zaagdikte 90°:	50 mm
Zaagdikte 45°:	27 mm
Tafelafmeting:	410x250 mm
Aansluitkabel:	2 m
Gewicht:	13 kg

Algemene aanwijzingen

- Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportschade.
- Controleer de zending op zijn volledigheid.

- Maakt u zich vóór het gebruik, op basis van de gebruiksaanwijzing, met het apparaat vertrouwd.
- Gebruik als accessoires, evenals voor versleten- en reserveonderdelen, uitsluitend originele onderdelen.
- Voor inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsonderdelen volgens voorschriften gemonteerd zijn. Zie de navolgende punten.



Gebruik de machine uitsluitend met een RCD (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) 30 mA.

Veiligheidsinstructies

- Alle veiligheids- en gevaarinstructies van de machine opvolgen en in leesbare toestand houden.
- De veiligheidsonderdelen aan de machine mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden.
- Aansluitsnoeren controleren. Geen defecte snoeren gebruiken. Zie elektrische aansluiting.
- Voorzichtig bij werkzaamheden: Letselgevaar voor vingers en handen door het zaagblad.
- Ombouw-, instel-, meet- en reinigingswerkzaamheden slechts bij uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker uitnemen.
- Installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.
- Alle bescherming- en veiligheidsinrichtingen moeten na voltooid reparatie of onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk weer gemonteerd worden.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor uitgeschakeld zijn. Netstekker uitnemen.
- Wijzigingen aan het apparaat sluiten een verantwoordelijkheid van de producent voor hieruit resulterende schade uit.

Gebruik volgens de bepalingen

Met de decoupeerzaag mogen enkel hoekige houtstukken of houtachtige (kunststoffen) werkstukken gezaagd worden.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor industrieel gebruik zijn bestemd.

Montage

Monteren van de zaag op een werkbank

Voor plaatsing van de zaag is een werkbank van massief hout beter dan een frame met een dunne spaanplaat waarbij vibraties en geluidsbelasting merkbaar en storend zijn.

Het voor de montage benodigde bevestigingsmateriaal is niet in de levering inbegrepen.

Voorbeeld materiaalijst:
4 zeskantschroeven M8
4 vlakpakkingen Ø 8 mm
4 onderlegschijsen Ø 8 mm
8 zeskantmoeren M8

Een geluid reducerende schuimrubber onderlegger is eveneens in de levering niet inbegrepen. Wij adviseren wel dringend het gebruik van een dergelijke onderlegger om vibraties en lawaai te verminderen. Beschrijving van de schuimrubber onderlegger: 450x250x13 mm.

Montage van de zaagbladbeschermer

Maak de moer van de zaagbladbeschermer los en plaats deze vervolgens aan de zaagkop. De moer is zelfborgend.

Zaagblad vervangen (originele zaagbladen)

- Draai de spanschroef (afb. A/1) naar rechts om het zaagblad (afb. A/6) te ontspannen.
- Klap de zaagbladbeschermer (afb. A/4) open.
- Maak het tafelinzetstuk (afb. A/20) los. Let er daarbij op dat de werkstukaandrukker (afb. A/10) in de middelste positie is.
- Door te drukken op de zaagkop kan het zaagblad uit de houder losgemaakt worden (afb. E).
- Plaats nu het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde terug en bevestig de gedemonteerde onderdelen.
- Het zaagblad door naar links draaien van de spanschroef (afb. A/1) weer spannen.

Het zaagblad kan in 2 verschillende posities gemonteerd worden (afb. E-G).

Montage van de adapter voor zaagbladen

- Verwijder het zaagblad zoals onder "Zaagblad vervangen" is beschreven.
- Plaats de adapter in de zaagkop (afb. H).
- Plaats vervolgens het figuurzaagblad in de adapter. Draai deze m.b.v. de meegeleverde inbussleutel vast.
- Monteer nu de gedemonteerde onderdelen terug zoals onder "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Zaagtafel schuinstellen (afb. I)

Vastzetschroef (afb. A/19) losmaken.
Zaagtafel (afb. A/7) naar links draaien, tot de schaal (afb. B/15) de gewenste hoek vertoont.

Let op de juiste plaatsing van het inzetstuk van de zaagtafel (afb. A/20).

Vóór de werkzaamheden

- Voor inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsonderdelen juist gemonteerd zijn.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij het zagen van hout dient dit op vreemde voorwerpen, bijv. spijkers, schroeven en nieten, gecontroleerd te worden. (Deze zo mogelijk verwijderen).
- Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd en de zaagbladspanning juist ingesteld is evenals beweegbare onderdelen lichtdraaiend zijn.
- Overtuigt u zich voor het aansluiten van de machine dat de gegevens op het typeplaatje met de gegevens van het elektrische net overeenkomen.



Gebruik de machine uitsluitend met een RCD (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) 30 mA.

Opstellen

Let er op dat uw machine op een vaste ondergrond recht, stabiel en met voldoende verlichting is opgesteld. Zorg voor voldoende plaats om veilig en storingsvrij te kunnen werken.

⚠ Restrisico's

De machine is naar de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kunnen bij werkzaamheden enkele restrisico's optreden.

- Letselgevaar voor vingers en handen door het zaagblad.
- Letselgevaar door weggeslingerde werkstukken bij een verkeerde geleiding.
- Gevaar door stroom bij gebruik van onjuiste elektrische aansluitingen.
- Verder kunnen ondanks alle genomen voorzorgmaatregelen niet zichtbare restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, als de **Veiligheidsinstructies** en het **Gebruik volgens voorschriften**, evenals de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.

⚠ Elektrische aansluiting

Elektrische aansluitkabels regelmatig op schade controleren. Eerst netstekker uittemen!
Elektrische aansluitkabels dienen in overeenstemming met de gebruikte VDE-en DIN bepalingen te zijn. Gebruik enkel aansluitkabels met het kenmerk H 07 RN. Een afdruk van de typeaanduiding op de aansluitkabel is verplicht.

Beschadigde elektrische aansluitingen

Aan elektrische aansluitkabels ontstaan vaak isolatieschaden.

Mogelijke oorzaken:

Drukplaatsen, indien aansluitkabels door een kier van een venster of een deur worden geleid.
Knikplaatsen door onjuiste bevestiging of leiden van de aansluitkabel.
Inkervingen door het overrijden van de aansluitkabel.
Isolatieschaden door uittrekken uit het stopcontact.
Scheuren door het ouder worden van de isolatie.

Dergelijk beschadigde elektrische aansluitingen mogen niet gebruikt worden en zijn door isolatieschade levensgevaarlijk!

Bediening

- De zaag zaagt het hout niet automatisch. De gebruiker maakt het zagen mogelijk door het voeren van het hout door het bewegende zaagblad.
- De tanden zagen het hout slechts bij neerwaartse slag.
- Het hout dient langzaam door het zaagblad gevoerd te worden omdat de zaagbladtanden zeer klein zijn.
- Iedere persoon, die de zaag wil gebruiken, heeft een bepaalde leertijd nodig. In deze gebruikperiode zullen beslist enige zaagbladen breken.
- Bij het zagen van dikkere houtstukken moet er in het bijzonder opgelet worden dat het zaagblad niet wordt gebogen of verdraait. Hierdoor zal de levensduur van het zaagblad verhoogd worden.
- Fixeer de werkstukaandrukker tegen het te zagen werkstuk (afb. A/10) door de aandrukker (afb. A/10) middels de instelschroef (afb. A/3) aan het werkstuk aan te passen waardoor het werkstuk aan de zaagtafel wordt gefixeerd.
- De beste resultaten verkrijgt men met hout met een dikte tot 20 mm.

Het juiste zaagblad

Kleine en smalle zaagbladen moeten voor dun hout van 6 mm dikte of minder gebruikt worden.

Voor het zagen van hout met een dikte van meer dan 6 mm moeten bredere zaagbladen gebruikt worden.

Brede zaagbladen kunnen minder kleine en nauwe bochten zagen als de smallere zaagbladen.

Het zaagblad verslijt sneller bij de bewerking van hechthout, hardhout en dikke houtstukken (vanaf 19 mm).

In-/uitschakelen (afb. B/14)

Voor het inschakelen moet de groene knop ingedrukt worden (afb. B/14). Voor het uitschakelen moet de rode knop ingedrukt worden (afb. B/14).

Let op: De machine is met een veiligheidsschakelaar, tegen herhaald inschakelen na stroomuitval, uitgerust.

Toerentalregelaar (afb. B/13)

Met de regelaar van het aantal slagen kan het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal ingesteld worden.

Bijvoorbeeld de laagste instelling 400 min⁻¹ bij harde materialen en de hoogste instelling 1600 min⁻¹ bij zachte en langdradige materialen.

Uitvoeren van binnenzaagsneden


1. Een kenmerk van deze decoupeerzaag is het uitvoeren van binnenzaagsneden in een plaat, zonder de buitenkant of de omvang van de plaat te beschadigen.

Let op: Om letsels door ongewenst starten van de machine te vermijden, voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de machine uitschakelen en de netstekker uitnemen.

2. Voor de uitvoering van de binnenzaagsneden in een plaat moet het zaagblad van de decoupeerzaag verwijderd worden zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.
3. In de plaat een gat met diameter van ca. 6 mm boren, bij de binnenzaagsnede die uitgevoerd moet worden.
4. De plaat met het gat over het doorvoergat op de zaagtafel plaatsen.
5. Het zaagblad door het gat in de plaat brengen en zowel boven als beneden monteren zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.
6. Na beëindiging van de binnenzaagsneden het zaagblad weer verwijderen en het werkstuk uitnemen.

Aanduidingen

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Aan de netkabel trekken is verboden!	Tegen regen en vocht beschermen!
	
Ingrijpen verboden	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	
Waarschuwing voor handletsels	




Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van de machine vertrouwd	Gehoorschermers en bescherming van ogen dragen
	
Voor openen stekker uitnemen	



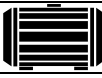





Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	


Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Aansluiting	Gewicht
	
Motorvermogen	Zaagvermogen 90°
	
Toerental	Zaagvermogen 45°
	
Afmetingen zaagblad	Opgave geluidsniveau dB (A)

Technische gegevens:

	
TÜV Rheinland	

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.


Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:
Decoupeerzaag GDS 16 Electronic

Artikel nr.: #55014

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42/EG
2004/108/EG

Gebruikte harmoniserende normen:
EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/Handtekening fabrikant: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.


Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw machine in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Onderhoud en verzorging

 Voordat er onderhouds-/reinigings- of andere werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd moet dit altijd van het stroomnet afgekoppeld worden. Laat het apparaat voor de genoemde werkzaamheden en/of transport altijd afkoelen.

Indien de netkabels versleten of beschadigd zijn, dienen deze onmiddellijk vervangen te worden.

Het armlager na elke 50 bedrijfsuren smeren. Leg hiervoor de decoupeerzaag op de zij en breng voldoende SAE 20 olie op de uiteinden van de as. De olie kan het best tijdens de nacht indringen. Herhaal deze stap ook aan de andere kant van de zaag.

Schoonmaken

Het zaagsel moet regelmatig van de machine verwijderd worden.

Transport

Voor transport van de machine moet deze afgekoeld zijn.

Oplossen van storingen

De tabel geeft mogelijke fouten aan evenals een mogelijke oorzaken en oplossingen daarvan. Indien u het probleem toch niet kunt verhelpen, kunt u een vakman raadplegen.



Voor onderhoud- en schoonmaakwerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uitnemen.



Gevaar van een elektrische schok.

Verschijselen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagband gebroken	<ul style="list-style-type: none">Zaagblad te dun voor het te bewerken materiaalTe sterke druk tegen het zaagbladHet zaagblad is te strak gespannenTe eng gezaagde bochten	<ul style="list-style-type: none">Dikker zaagblad gebruikenHet werkstuk geleidelijk, met een gelijkmatige, niet te sterke druk tegen het zaagblad duwen De zaag zelf zijn werk laten doenZaagbladspanning reducerenGrotere radius of smaller zaagblad gebruiken
Zaagblad zaagt niet recht, is verdraaid	<ul style="list-style-type: none">Zaagblad is te losZaagblad werd zijdelings te sterk belastZaagblad wordt heet / werkstuk te dik	<ul style="list-style-type: none">Zaagbladspanning verhogenZaagblad vervangenRondgatzaag of dunner materiaal gebruiken
Motor draait langzamer en blijft staan	<ul style="list-style-type: none">Zaag werd door het werkstuk overbelastZaagband is versletenZaagsel verstopt het afzuigkanaal	<ul style="list-style-type: none">Hoger toerental kiezen, niet te veel druk op de zaagblad uitoefenenZaagblad vervangenZaagsel uit de behuizing verwijderen Afzuiginstallatie aansluiten, resp. het vermogen daarvan verhogen
Stof verzamelt zich in de machine	<ul style="list-style-type: none">Ontstaat door normale werkzaamheden	<ul style="list-style-type: none">Maak de machine regelmatig schoon

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo tra l'altro di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua l'integrità e la presenza delle seguenti parti:

- **1 traforatrice**
- **2 adattatori**
- **2 lame da taglio** (1 lama già montata)
- **1 carter della lama da taglio**
- **1 originale del Manuale d'Uso**
- **Lista di garanzia**

In caso delle parti mancanti nella fornitura oppure difettose, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

Descrizione dell'apparecchio + accessori (fig. A-B+D)

1. Vite tenditrice
2. Flessibile per soffio della polvere
3. Vite di regolazione del reggipezzo
4. Carter della lama da taglio
5. Reggia di lama da taglio
6. Lama da taglio
7. Tavolo della sega
8. Cavo d'alimentazione
9. Adattatore d'aspirazione della polvere
10. Reggipezzo
11. Tubo in rame per soffio della polvere
12. Zoccolo
13. Regolatore dei giri
14. ON / OFF
15. Scala di registrazione del tavolo
16. Lama da taglio di ricambio
17. Adattatore della lama da taglio
18. Attrezzo da montaggio
19. Vite d'arresto del tavolo della sega
20. Inserto del tavolo della sega

Dati tecnici

Allacciamento:	230 V/50 Hz
Tipo di protezione:	IP 33
Potenza max.:	120W-S6/30%
Giri:	400-1600 min⁻¹ (regolabili)
Lunghezza di lama da taglio:	128/133 mm
Prestazione in taglio 90°:	50 mm
Prestazione in taglio 45°:	27 mm
Dimensione della tavola:	410x250 mm
Cavo d'alimentazione:	2 m
Peso:	13 kg

Istruzioni generali

- Dopo l'estrazione dall'imballo, controllare tutte le parti dal punto di vista dei danni dovuti dal trasporto.
- Controllare l'integrità del pacchetto.
- Prima di utilizzare la macchina, prenderla in conoscenza leggendo il Manuale d'Uso.

- Utilizzare esclusivamente gli accessori, ricambi e materiali di consumo originali.
- Prima di avviare l'apparecchio devono essere montati correttamente tutti carter e dispositivi di sicurezza. Cfr. i seguenti punti.



Utilizzare l'apparecchio solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente errata) 30 mA.

Istruzioni di sicurezza

- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza ed avvertenze applicate sulla macchina e mantenerle leggibili.
- I dispositivi di sicurezza sull'apparecchio non devono essere né smontati né messi fuori funzione.
- Controllare i cavi d'alimentazione. Non utilizzare i cavi d'alimentazione danneggiati. Vedi la "Connessione alla rete".
- Durante lavoro attendersi a: Pericolo delle lesioni sulle dita e mani da parte della lama da taglio.
- Il cambio, regolazione, misurazione e pulizia devono essere svolti solo con motore spento. Sconnettere la spina dalla presa.
- L'installazione, riparazioni e manutenzione dell'impianto elettrico devono svolgere solo i professionisti.
- Terminata la riparazione oppure manutenzione, tutti dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente al suo posto.
- Abbandonando il luogo di lavoro spegnere il motore. Sconnettere la spina dalla presa.
- Le modifiche maliziose sulla macchina escludono la garanzia del costruttore dei danni successivi.

Uso in conformità alla destinazione

Con la traforatrice possono essere tagliati solo i pezzi di legno rettangolari oppure simili (plastica).

Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Montaggio

Montaggio della sega sul tavolo da lavoro

Per montaggio della sega è adatto un banco di legno massiccio invece la struttura sottile della piastra da pressatura la quale disturba con le vibrazioni e l'esposizione al rumore.

I materiali necessari per il montaggio non fanno parte della fornitura.

Elenco indicativo dei materiali:

- 4 viti esagonali M8
- 4 guarnizioni piatte Ø 8 mm
- 4 rondelle Ø 8 mm
- 8 dadi esagonali M8

Anche l'appoggio in gomma piuma, che ammortizza il rumore, non è incluso nella fornitura. Consigliamo però di utilizzare tal appoggio per diminuire le vibrazioni ed il rumore. Dimensioni dell'appoggio in gomma piuma: 450x250x13 mm

Montaggio del carter della lama da taglio

Allentare il dado sul carter della lama da taglio e spostarlo poi sulla testa della sega. Il dado è autobloccante.

Cambio della lama da taglio (lame da taglio originali)

- Girare la vite (fig. A/1) a destra per liberare la lama da taglio (fig. A/6).
- Sollevare il carter dalla lama da taglio (fig. A/4).
- Allentare l'inserto della tavola (fig. A/20). Attendarsi a che il reggipezzo (fig. A10) si trovi nel centro.
- Con la pressione sulla testa di sega è possibile allentare la lama da taglio dalla reggia (fig. E).
- Inserire quindi una nuova lama da taglio proseguendo in ordine opposto e rimontare le parti smontate.
- Girando la vite tenditrice (fig. A/1) a destra tendere la lama.

La lama da taglio può essere montata in 2 diverse posizioni (fig. E-G)

Montaggio dell'adattatore delle lame da taglio

- Smontare la lama da taglio secondo art. Cambio della lama da taglio.
- Agganciare gli adattatori semplicemente nella testa di sega (fig. H).
- Inserire negli adattatori la lama da taglio. Serrare gli adattatori con la chiave a brugola in dotazione.
- Adesso, secondo art. Cambio della lama da taglio, rimontare le parti smontate.

Inclinazione del tavolo della sega (fig. I)

Allentare la vite d'arresto (fig. A/19), inclinare il tavolo della sega (fig. A/7) a sinistra, in modo che la scala (fig. B/15) indichi l'angolo richiesto.

Attendarsi alla giusta sistemazione dell'inserto della tavola di sega (fig. A/20).

Prima dell'esercizio

- Prima di avviare l'apparecchio devono essere montati correttamente tutti carter e dispositivi di sicurezza.
- La lama da taglio deve muoversi libera.
- Tagliando il legno già lavorato si deve porre attenzione agli oggetti estranei, es. chiodi, viti, fermagli ecc. (eliminarli eventualmente).
- Accertarsi prima di premere l'interruttore che la lama da taglio sia montata correttamente e la sua tesa regolata giustamente e che le parti mobili si muovano facilmente.
- Accertarsi prima di collegare l'apparecchio alla rete che i dati sulla targhetta corrispondono ai valori della rete.



Utilizzare l'apparecchio solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente errata) 30 mA.

Installazione

Attendarsi, per favore, a che la vostra macchina sia installata sul suolo rigido, piano, stabile e con l'illuminazione sufficiente.
Assicurarsi lo spazio sufficiente per poter lavorare con la sicurezza e senza i disturbi.

⚠️ Rischi residui

L'apparecchio è stato costruito secondo le conoscenze tecniche e regole tecniche di sicurezza. Possono però originare i rischi residui durante lavoro.

- Pericolo delle lesioni sulle dita e mani da parte della lama da taglio.
- Pericolo delle ferite dai pezzi lanciati per la manovra profana.
- Pericolo della scossa elettrica in uso dei cavi elettrici non adatti.
- Malgrado tutte le misure preventive possono persistere i rischi residui invisibili.
- I rischi residui possono essere minimizzati mantenendo le **Istruzioni di sicurezza ed Uso in conformità alla destinazione**, ovviamente il Manuale d'Uso intero.

⚠️ Connessione alla rete

Controllare periodicamente i cavi d'alimentazione dal punto di vista dei danni. Sconnettere prima la spina dalla presa!

I cavi d'alimentazione devono corrispondere alle relative istituzioni di VDE e DIN. Utilizzare solo i cavi con identificazione H 07 RN. L'indicazione di tipo sul cavo d'alimentazione è la norma.

Cavi d'alimentazione difettosi

Sui cavi d'alimentazione avviene spesso il danneggiamento dell'isolamento.

Cause possibili:

Schiacciamenti, se i cavi d'alimentazione passano nelle fessure sotto le finestre oppure porte.

Piegature per causa di fissaggio oppure la posa dei cavi d'alimentazione profani.

Pericolo dal cavo d'alimentazione danneggiato.

Danneggiamento dell'isolamento dal tiro forte del cavo dalla presa sul muro.

Rotture dovute dall'invecchiamento dell'isolamento.

I cavi d'alimentazione così danneggiati non devono essere utilizzati e per causa dell'isolamento danneggiato sono pericolosi per la vita!

Manovra

- La sega non taglia in automatico. L'operatore consente il taglio conducendo il pezzo contro la lama da taglio in movimento.
- I denti tagliano solo in corsa verso il basso.
- Il pezzo deve essere condotto piano contro la lama da taglio perché i denti sono molto piccoli.
- Ogni persona che vuole utilizzare la sega deve passare un certo apprendimento. Durante questo tempo avverrà sicuramente la frattura di alcune lame.
- In taglio dei pezzi spessi occorre attendersi soprattutto a che la lama da taglio non sia curvata oppure storta. Si aumenta così la vita della lama da taglio.
- Fissare il pezzo tramite il reggipezzo (fig. A/10), in modo che il reggipezzo (fig. A/10) sia adattato con la vite di regolazione (fig. A/3) ed il pezzo sia così fissato sul tavolo della sega.
- I risultati migliori si raggiungono lavorando i pezzi di spessore inferiore a 20 mm.

Lama da taglio giusta

Le lame da taglio piccole e strette devono essere applicate per legno di spessore 6 mm e meno.

Per tagliare il legno di spessore oltre 6 mm devono essere applicate le lame da taglio più larghe.

Con le lame da taglio più larghe non è possibile tagliare le curve così piccole e strette come con le lame da taglio strette.

L'usura della lama da taglio aumenta in taglio del piallaccio, legno duro e dei pezzi spessi (da 19 mm).

Avviamento/Spegnimento (fig. B/14)

Per avviamento premere il pulsante verde (fig. B/14). Per lo spegnimento premere il pulsante rosso (fig. B/14).

Attenzione: La macchina è dotata dell'interruttore di sicurezza contro il riavviamento dopo la mancanza della tensione.

Regolatore dei giri (fig. B/13)

E' possibile con regolatore delle corse impostare il numero delle corse secondo il materiale da tagliare.

Per es. impostazione minima 400 min⁻¹ per i materiali duri ed impostazione massima 1600 min⁻¹ per i materiali morbidi e con le fibre lunghe.

Esecuzione dei tagli interni


1. L'attributo caratteristico della traforatrice è l'esecuzione dei tagli interni nella piastra, senza danneggiare le parti esterne oppure il perimetro della piastra.

Attenzione: Per evitare le ferite dovute dall'avviamento accidentale della macchina, prima di estrarre oppure cambiare la lama da taglio spegnere sempre la macchina e sconnetterla dalla rete.

2. Per l'esecuzione dei tagli interni nella piastra estrarre la lama da taglio della traforatrice di cui il Cambio della lama da taglio.
3. Eseguire sulla piastra un foro del diametro cca 6 mm, nel punto dove dovranno essere eseguiti i tagli interni.
4. Appoggiare la piastra forata sul tavolo della sega attraverso il foro d'ingresso.
5. Infilare la lama da taglio nel foro sulla piastra e fissarla su e giù secondo art. Cambio della lama da taglio.
6. Finiti i tagli interni, estrarre la lama da taglio ed il pezzo lavorato.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Vietato tirare il cavo	Proteggere alla pioggia ed umidità!
	
Divieto di mettere dentro le mani	

Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	
Avviso alle ferite delle mani	




Direttive:

	
Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in perfetta conoscenza l'uso della macchina	Utilizzare le cuffie e gli occhiali di protezione
	
Prima di aprire, sconnettere la spina	



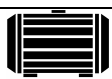





Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	


Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
Attacco	Peso
	
Potenza del motore	Prestazione in taglio 90°
	
Giri	Prestazione in taglio 45°
	
Dimensioni della lama da taglio	Rumorosità

Dati tecnici:

	
TÜV Rheinland	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

Traforatrice GDS 16 Electronic

Cod. ord.: #55014

Direttive CE applicabili:

2006/42/EG

2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 61029-1:2009


ZEK 01.2-08/12.08

EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Data/firma del Costruttore: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Dati sul sottoscritto: Amministratore delegato,
Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data. La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.


Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito www.guede.com, nel settore Assistenza tecnica, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Cura e manutenzione

 Prima di manutenzione/pulizia ed altri lavori sull'apparecchio bisogna sconnetterlo sempre dalla rete. Prima di tutti i lavori e di trasporto attendere che si raffreddi.

In caso i cavi d'alimentazione danneggiati e/o usurati occorre cambiarli immediatamente.

Ogni 50 ore di lavoro bisogna lubrificare i cuscinetti nei bracci.
Appoggiare quindi la traforatrice sul fianco e con la quantità sufficiente dell'olio SAE 20 lubrificare le estremità dell'albero de i cuscinetti in ottone. E' meglio far penetrare l'olio durante la notte. Ripetere la procedura sul lato opposto della sega.

Pulizia


E' necessario eliminare periodicamente la segatura dalla macchina.


Trasporto

Prima di trasporto attendere che la macchina si raffredda.

Ricerca dei guasti

La tabella indica i guasti possibili, la causa degli stessi e le possibilità di rimozione. Se invece il problema persiste e non è possibile eliminarlo, rivolgersi al professionista.

 Prima di manutenzione e pulizia sconnettere la spina dalla presa.

 Pericolo della scossa elettrica!

Sintomi	Causa eventuale	Rimozione
Lama da taglio rotta	<ul style="list-style-type: none">Lama troppo sottile per materiale da lavorarePressione eccessiva contro la lama da taglioLama da taglio troppo tesaTaglio curvato troppo stretto	<ul style="list-style-type: none">Applicare la lama più largaSpostare il pezzo continuamente con la pressione non troppo forte contro la lama da taglio Lasciare la sega che lavori da sola.Abbassare la tensione della lamaRaggio più largo oppure la lama più stretta
Lama non taglia dritta, è storta	<ul style="list-style-type: none">Lama da taglio troppo lentaLama da taglio in eccessiva pressione lateraleLama da taglio si scalda/pezzo troppo spesso	<ul style="list-style-type: none">Aumentare la tensione della lamaCambiare la lama da taglioUtilizzare la sega rettilinea oppure il materiale più sottile
Motore si rallenta e si ferma	<ul style="list-style-type: none">Sega sovraccaricata dal materialeLama da taglio usurataCanale d'aspirazione intasato dalla segatura	<ul style="list-style-type: none">Scegliere i giri più alti, non sviluppare la pressione sulla lama da taglioCambiare la lama da taglioPulire la segatura dal corpo Collegare l'impianto d'aspirazione e/o aumentare la potenza dello stesso.
Si accumula la polvere nella macchina	<ul style="list-style-type: none">Origina in conseguenza del lavoro normale.	<ul style="list-style-type: none">Pulire periodicamente la macchina.

Bevezetés

Azért, hogy a készülékének legtovább tudjon örülni, olvassa el kérem üzembeállítás előtt a használati útmutatót és a mellékelt üzembiztonsági utasításokat. Továbbá azt ajánljuk, hogy a használati útmutatót jól őrizze meg ha esetleg később szeretné a termék funkcióira visszaemlékezni.

A termék állandó fejlesztésének végett fenntartjuk jogunkat a műszaki változtatásokra a termék jobbítására.

Az eredeti használati utasítás fordítása

Szállítás terjedelme

Készüléket vegye ki a szállító csomagolásból és ellenőrizze teljességét és a következő részek létezését:

- **1 dekupír fűrész**
- **2 adapter**
- **2 fűrészlap (1 fűrészlap előre fel van szerelve)**
- **1 fűrészlap fedele**
- **1 eredeti használati útmutató**
- **Garancia levél**

Amennyiben a szállítmányból hiányzik valamilyen darab vagy sérült, forduljon kérjük az eladóhoz.

Készülék leírása +tartozékok (. Ábra A-B+D)

1. Feszítő csavar
2. Porkifúvó tömlő
3. Munkadarab tartó beállító csavarja
4. Fűrészlap fedele
5. Fűrészlap tartója
6. Fűrészlap
7. Fűrész asztala
8. Tápláló kábel
9. Porelszívó adapter
10. Munkadarab tartó
11. Porkifúvó részcsövecske
12. Alapzat
13. Fordulatszám szabályzó
14. Be/kikapcsoló
15. Asztal beállító skála
16. Pót fűrészlap
17. Fűrészlap adapter
18. Szerelő szerszám
19. Fűrész asztal leszorító csavarja
20. Fűrész asztal betétje

Műszaki adatok

Villamos csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
Védelem típusa	IP 33
Max. teljesítmény	120W-S6/30%
Fordulat	400-1600 – min⁻¹ (szabályozható)
Fűrészlap hosszúsága	128/133 mm
Vágási teljesítmény 90° -nál	50 mm
Vágási teljesítmény 45° -nál	27 mm
Asztal nagysága	410×250 mm
Tápláló kábel	2 m
Tömeg:	13 kg

Általános utasítások

- Kicsomagolás után a sisak minden részét ellenőrizze nem-e sérültek meg. szállításközben
- Ellenőrizze a szállítás teljességét.
- Használat előtt ismerkedjen meg a használati útmutatóval.

- Csak eredeti tartozékokat és elkapható pótalkatrészeket használjon.
- Gép üzembeállítása előtt minden fedelet és biztonsági berendezést fel kell szerelni. Lásd a következőket:



Gépet kizárólag 30mA. ⚠. CD-vel (hibaáram kioldóval) rendelkező bevezetésre kapcsolja. Biztonsági utasítások

- Tartsa be a gépen található összes biztonsági utasítást, tartsa olvasható állapotban.
- Biztonsági berendezést nem szabad leszerelni, vagy funkcióját kivonni.
- Ellenőrizze a bevezető kábeleket. Ne használjon hibás bevezető kábeleket. Lásd. A hálózati bekötést
- Munkaközben vigyázzni: Fűrészlap kéz és ujjak megsebesítését okozhatja.
- Átépítést, beállítást, mérést és tisztítást mindig kikapcsolt motor mellett végezze. Dugót húzza mindig ki a dugaszaljából.
- Elektromos részek javítását, karban tartását csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Minden védelmi és biztonsági berendezést a javítás vagy karbantartás után ismét fel kell szerelni.
- Munkahely elhagyása előtt kapcsolja ki a motort Dugót húzza mindig ki a dugaszaljából.
- Gépen végzet önkényes változtatásból eredő károkért a gyártó nem vállal garanciát.

Rendeltetés szerinti használat.

A fűrészsel csak szögletes fadarabokat szabad vágni vagy fához hasonló (műanyag) munkadarabot.

Minden más használat rendeltetés elleni használatnak minősül. Kifolyó károkért és balesetekért a gyártó nem felel. Vegyék figyelembe azt, hogy a mi termékeink nincsenek ipari felhasználásra szerkesztve.

Szerelés:

A fűrész munkaasztalra szerelése.

A fűrész felállításához legmegfelelőbb masszív fa asztal, vékony sajtolt falemezből készült asztal vibrációt és nagy zajt okozhat.

A félerősítéshez szükséges anyag ne része a szállításnak.

Anyaglista példa:

4 hatélú csavar M8

4 lapos tömítés Ø 8 mm

4 alátét Ø 8 mm

8 hatélú anyacsavar M8

Habgumi alátét, amely tompítja a zajt, szintén nem része a szállításnak. De nagyon tanácsoljuk az ilyen alátét használatát, hogy csökkentjük a vibrációt és a zajt. Habgumi alátét mérete 450×250×13 mm.

Fűrészlap fedél szerelése.

Lazítsa fel az anyát a fűrészlap fedelén és azt tegye a fűrész homlokára. Az anya önbiztosító.

Fűrészlap cseréje (eredeti fűrészlap)

- Befogó csavarokat (A/1 ábra) fordítsa jobbra, hogy a fűrészlapot fellazítsa (A/6 ábra).
- A fűrészlap fedelet fordítsa le (A/4 ábra).
- Az asztal betétjét lazítsa fel (A/20 ábra) Ügyeljen arra, hogy a munkadarab tartó (A/10 ábra) középen legyen.
- Nyomással a fűrész homlokára a fűrészlapot kiszabadítjuk a tartóból (E ábra).
- Most ültesse fel az új fűrészlapot és fordított sorrendben szerelje vissza a leszerelt részeket.
- A fűrészlapot a feszítő csavar balra forgatásával (A/1 ábra) ismét feszítse meg.

A fűrészlapot két különböző helyzetbe lehet felszerelni (E-G ábra).

Fűrészlap adapter szerelése

- A fűrészlapot szerelje ki a Fűrészlap csere fejezet szerint.
- Az adapterokat egyszerűen függessze a fűrész fejére (H ábra) Most tegye az adapterba a díszvágó fűrészlapot. Az adaptert húzza meg imbuszkulccsal, amely a szállítási tartozéka.
- Most a leszerelt részeket szerelje vissza a Fűrészlap csere fejezet szerint.

Fűrészasztal forgatása ábra. I)

A rögzítőcsavart (A/19 ábra) lazítsa fel. Fűrészasztalt (A/7 ábra) döntse balra úgy, hogy a skála (B/15 ábra) az igényelt szöget mutassa.

Ügyeljen az asztal betétjének helyes fekvésére (A/20 ábra)

Üzemelés előtt

- Gép üzembeállítása előtt minden fedelet és biztonsági berendezést fel kell szerelni.
- Fűrészlapnak szabadon kell mozognia.
- Már előtte feldolgozott munkadarabnál ügyelni kell az idegen tárgyakra mint. szögekre, csavarokra, csattokra. (Ezeket távolítsa el)
- Ki/bekapcsoló megnyomása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlap helyesen van-e felszerelve és megfeszítve és a mozgó részek szabadon mozognak-e.
- Első használata előtt ellenőrizze, egyeznek-e az adatok a típus címkén a villamos hálózat adataival



Gépet kizárólag 30mA.Instalace. R CD-vel (hibaáram kioldóval) rendelkező bevezetésre kapcsolja.

Ügyeljen arra, hogy az Ön gépe szilárd, vízszintes alapra legyen stabilan felszerelve, jó megvilágítással. Biztosítson elegendő helyet, hogy biztonságosan és háborgatás mentesen dolgozhasson.

⚠ Maradék kockázatok

A gép a műszaki ismeretek és elismert műszaki biztonsági előírások szerint van szerkesztve. Ennek ellenére mégis keletkezhetnek maradék kockázatok.

- Fűrészlap kéz és ujjak megsebesítését okozhatja.
- Baleset veszélye kihajított nem szakszerűen vezetett munkadarabtól.
- Áramütés veszélye nem előírás szerinti bevezető kábel használatából.
- Továbbá keletkezhetnek rejtett maradék kockázatok minden preventív intézkedés betartása mellett.

- Maradék kockázatokat minimalizálni lehet amennyiben betartja a Biztonsági utasításokat és Rendeltetés szerinti használatot és az egész útmutatót.

⚠ Hálózati bekötés

Bevezető kábelt rendszeresen ellenőrizze sérülés szempontjából. Előtte a dugót húzza ki a dugaszaljából. A bevezető kábeleknek meg kell felelniük a VDE és DIN előírásoknak. Használjon H 07-RN megjelölésű bevezető kábelt. A bevezető kábel nyomtatott megjelölése előírt.

Hibás bevezető kábel

A bevezető elektromos kábeleken gyakori a szigetelés megsérülése.

Lehető okok:

Megnyomás, ha a bevezető kábel ablakok és ajtók közein vannak vezetve.
Törések a kábel szakszerűtlen felerősítése vagy vezetése.
Átvágás a bevezető kábelen való átmenés következtében.
Szigetelés megsérülése a kábel kitépésével a dugaszaljából.
Repedések a szigetelés öregedése végett.

Ilyen megsérült bevezető kábelt nem szabad használni, megsérült szigetelés életveszélyes lehet!

Kezelés

- A fűrész nem vág automatikusan. A kezelő a vágást a fa mozgó fűrészlapba való vezetésével végzi.
- A fogak a fát csak lefelé mozgásnál vágja,
- A fát a fűrészlapba lassan kell vezetni, mert a fűrészlap fogai nagyon kicsik.
- Minden fűrészelt kezelő személynek szüksége van bizonyos ideig tartó oktatásra. Ennek ideje alatt biztosan eltörnek néhány darab fűrészlap.
- Erősebb fadarabok vágásánál ügyelni kell arra, hogy a fűrészlap ne legyen elhajolva vagy elfordítva. Ezzel meghosszabbodik a fűrészlap élettartama.
- A munkadarabot fixálja munkadarab tartóval (A/10 ábra) úgy, hogy a tartót (A/10 ábra) illessze a beállító csavarokkal (A/3 ábra) a munkadarabhoz és ezt fixálja a fűrész asztalához.
- Legjobb eredményt a 20 mm –nél vékonyabb fánál érjük el.

Megfelelő fűrészlap

Kicsi és keskeny fűrészlapot a 6 mm-nél vékonyabb fára használunk.

A 6 mm –nél vastagabb fa vágásához szélesebb fűrészlapot kell használni.

Szélesebb fűrészlappal nem lehet keskeny görbét vágni mint a vékonyabb fűrészlappal.

A fűrészlap kopása nagyobb ragasztott fa, keményfa és erős fadarabok vágásánál. (19 mm-től).

Be/ki kapcsolás (B/14. ábra

A készülék bekapcsolásához nyomja le a zöld nyomógombot (ábra B/14). A készülék kikapcsolásához nyomja le a piros nyomógombot (ábra B/14).

Vigyázz: A gép elvan látva biztonsági kapcsolóval amely megakadályozza a gép újbóli bekapcsolását áram szünet után.

Fordulatszám szabályozó (ábra. B/13)

A löket szám szabályozóval a vágott anyag szerint be lehet állítani a löket számát.

pl. legkisebb 400 perc⁻¹ kemény anyagoknál.
és legnagyobb 1600 perc⁻¹ puha hosszú rostú anyagoknál.

Belső vágások elvégzése


1. Díszvágó fűrész különössége a falemezen végzett belső vágás, ennek belső és külső részének megkárosodása nélkül

Vigyázz: A fűrész várhatatlan bekapcsolásának megelőzése érdekében, a fűrészlap cserélésnél, a gépet mindig kikapcsoljuk, és a csatlakozódugót kihúzzuk.

2. A belsővágás elvégzés előtt, cseréljük a fűrészlapot úgy, ahogy a Fűrészlap cseréje fejezetbe van leírva
3. Belső vágás előtt a falemezbe 6 mm átmérőjű fúróval nyílást fúrunk.
4. A falemezt a kifúrt nyílással a fűrészmunkaasztalán levő nyílásra helyezzük.
5. Fűrészlapot nyíláson, átdugjuk, felszereljük és kifeszítjük a Fűrészlap csere fejezet szerint.
6. Belsővágás elvégzés után, a fűrészlap tartóból leszereljük a fűrészlapot és a munkadarabot.

Megjelölés




Termék biztonsága:

	
Termék megfelel az EK szabványainak	



Tilalmak:


	
Tilos a kábelt húzni!	Védje eső és nedvesség ellen
	
Tilos belenyúlni	

Intelmek:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség
	
Figyelmeztetés a kéz sebesülésének veszélyére	

Utasítások:




	
Gondosan olvassa a használati útmutatót Először gondosan ismerkedjen meg a készülék helyes használatával.	Viseljen fülvédőt és védőszemüveget.

	
Felnyitás előtt húzza ki a dugót	









Környezetvédelem:

	
Hulladékot szakszerűen likvidálja, ne ártson a környezetnek	Csomagló kartonpapírt adja le gyűjtőhelyre újra felhasználásra
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	


Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagolás felfelé irányul
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Elektromos csatlakozás	Tömeg
	
Motor teljesítménye	Vágási teljesítmény 90° -nál
	
Fordulat	Vágási teljesítmény 45° -nál
	
A fűrészlap mérete	Zajszint

Műszaki adatok:

	
TÜV Rheinland	

EK- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 – D-74549 Wolpertshausen
Németország

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek az EK higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülék megjelölése

Dekupír fűrész GDS 16 Electronic

Megrendelési sz. #55014

Megfelelő EU irányelv:

2006/42/EG

2004/108/EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 61029-1:2009

ZEK 01.2-08/12.08

EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Dátum / gyártó aláírása

17.10.2011.

Wolpertshausen

Alulírott adatai

Ügyvezető:
Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció:

J Bürkle; FBL, QS

Jótállás

Jótállás kizárólag az anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak. Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és szerelési útmutató be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Viselkedés vészhelyzetben

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164 szerinti elsősegély doboznak. Az élősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell. Amennyiben segítségre van szüksége adja meg:

1. **Baleset helyét**
2. **Baleset típusát**
3. **Sebesültek számát**
4. **Sebesülés mértékét**

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható.

A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkentheti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat.

A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor®) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.**

A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehetőleg gyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel.

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:

Megrendelési szám:

Gyártás éve:

Tel:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail:

support@ts.guede.com

Tisztítás és karbantartás



Karbantartás/tisztítás előtt a készüléket mindig le kell kapcsolni a hálózatról. A készüléket hozzávaló munkák és szállítás előtt haggya kihűlni.

Elkopott vagy sérült bevezető kábelt azonnal ki kell cserélni.

A karcsapágyat minden 50 óra üzemelés után, megkeni. Fűrészket fektesse oldalra és a tengely végét és a sárgaréz csapágyat SAE 20 olajjal jól megolajozni. Ebben a helyzetbe hagyni az olajt beszívárogni. Műveletet a fűrész másik felén ismételni.

Tisztítás

Lehullott szálkákat a készülékről rendszeresen el kell távolítani.

Szállítása

Szállítás előtt a gépnek ki kell hűlni.

Hiba keresés

Táblázatban megtalálhatók a lehetséges hibák, hibák okai és a hibák elhárítása. Ha ennek ellenére nem tudja a hibát elhárítani, kérjen tanácsot szakembertől.



Készüléket tisztítás és karbantartás előtt kapcsolja ki és húzza ki a dugaszát.



Áramütés veszélye.

Tünetek	LEHETŐ OKOK	Helyreállítás
Eltörött fűrészlap	<ul style="list-style-type: none">• Nagyon vékony fűrészlap az adott anyagra.• Nagy nyomás a fűrészlapra.• Fűrészlap nagyon feszes.• Nagyon keskeny görbe vágás	<ul style="list-style-type: none">• Használjon erősebb fűrészlapot• A munkadarabot tolja folyamatosan egyenletes nem erős nyomással a fűrészlap ellen. Fűrészelt engedje önállóan dolgozni.• Csökkentse a fűrészlap megfeszítését• Nagyobb sugár vagy keskenyebb fűrészlap
Fűrészlap nem vág egyenesen és csavarodott	<ul style="list-style-type: none">• Fűrészszalag nagyon laza.• Fűrészlap oldalról nagyon meg volt terhelve.• Fűrészlap felhevül/munkadarab nagyon erős	<ul style="list-style-type: none">• Növelje a fűrészlap megfeszítését• Cserélje ki a fűrészlapot• Használjon egyes fűrészelt vagy vékonyabb anyagot
Motor lassul és végül leáll.	<ul style="list-style-type: none">• Fűrész túl van terhelve• Fűrészlap elkopott• Fűrészpor eltömte az elszívó kanálisokat.	<ul style="list-style-type: none">• Válasszon nagyobb fordulatszámon nyomja annyira a fűrészlapot• Cserélje ki a fűrészlapot• Távolítsa el a fűrészport• Kapcsolja rá az elszívó berendezést illetve növelje a teljesítményét.
Gépen gyülemlik a por.	<ul style="list-style-type: none">• Normális munka végzés által keletkezik.	<ul style="list-style-type: none">• Gépet tisztítsa rendszeresen.

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridružujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Obseg dobave

Napravo vzemite iz ovitka in preverite, če so prisotni vsi njeni sestavni deli:

- **1 dekupir žaga**
- **2 adapterja**
- **2 lista žage** (1 tovarniško montiran list žage)
- **1 pokrov žaginega lista**
- **1 originalna navodila za uporabo**
- **Garancijski list**

Če kateri od zgoraj opisanih delov v paketu manjka ali je poškodovan, se prosim obrnite na svojega prodajalca.

Opis naprave + opreme (slika A-B+D)

1. Napenjalni vijak
2. Cev za odvajanje prahu
3. Gumb za nastavitvev držaja obdelovanca
4. Pokrov žaginega lista
5. Držaj žaginega lista
6. Žagin list
7. Miza žage
8. Električni kabel
9. Prikluček za sesanje prahu
10. Držaj obdelovanca
11. Bakrena cev za odvajanje prahu
12. Podstavek
13. Regulator vrtljajev
14. Stikalo za vklop/izklop
15. Skala za nastavitvev mize
16. Rezervni list
17. Adapter lista
18. Montažno orodje
19. Pritrdilni vijak žagine mize
20. Vložek mize

Tehnični podatki

Prikluček:	230 V ~ 50 Hz
Vrsta zaščite:	IP 33
Najvišja zmogljivost:	120W-S6/30%
Vrtljaji:	400-1600 min⁻¹ (nastavljivo)
Dolžina žaginega lista:	128/133 mm
Zmogljivost rezanja 90°:	50 mm
Zmogljivost rezanja 45°:	27 mm
Velikost mize:	410x250 mm
Električni kabel:	2 m
Teža:	13 kg

Splošna navodila

- Žago vzemite iz ovitka in preglejte posamezne dele, če niso poškodovani.
- Preverite, če je vsebina kompletna.
- Pred uporabo se seznanite z napravo po navodilih za uporabo.
- Uporabljajte samo originalne rezervne hitro obrabljive dele in originalno opremo.

- Pred vklopom naprave morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in varnostna oprema. Glej slednje točke.



Napravo uporabljajte le skupaj z RCD (zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti) 30mA.

Varnostni napotki

- Upošteвайте vse varnostne in opozorilne napotke na stroju in poskrbite, da bodo le-te vedno ostale v čitljivem stanju.
- Nikoli ne demontirajte in ne izključujte varnostnega sistema naprave.
- Preverite stanje električnih kablov. Ne uporabljajte poškodovanih kablov. Glej Priklučitev na omrežje.
- Pri delu ravnajte previdno: Nevarnost poškodbe rok in prstov v bližini žaginega lista.
- Motor izklopite, preden se lotite čiščenja, merjenja, nastavljanja ali rekonstrukcije naprave. Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Električno instalacijo, popravila in vzdrževalna dela lahko izvaja le strokovno osebje.
- Vse zaščitne in varnostne naprave montirajte na svoje mesto takoj, ko dokončate servisna ali vzdrževalna dela na napravi.
- Preden zapustite delovno mesto ugasnite motor. Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Svojevoljno spreminjanje oblike ali delovanja naprave ni v skladu z uveljavljanjem garancijskih pravic in odgovornostjo za posledične škode.

Uporaba v skladu z namenom

Dekupir žaga služi izključno za žaganje lesa ali lesu podobne (plastične) obdelovance.

Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Montaža

Montaža žage na delovno mizo

Žaga se običajno namesti na delovno mizo iz masivnega lesa, ki se obnese bolje od slabših konstrukcij iz iverice, ker istočasno tudi absorbira vibracije. Pritrdilni material ni v sklopu dobave tega izdelka. Primer spiska materiala:
4 šestkotni vijaki M8
4 ploščata tesnila Ø 8 mm
4 podložki Ø 8 mm
8 šestkotnih matic M8
Podložek iz penaste gume, ki zmanjšuje hrupnost prav tako ni v sklopu dobave. Kljub temu pa priporočamo, da se takšen podložek uporabi, da se zmanjšajo vibracije in hrup. Opis podložka iz penaste gume, dimenzije 450x250x13 mm.

Montaža pokrova žaginega lista

Popustite matico na pokrovu žaginega lista in na nato namestite na glavo žage. Matica je varnostna.

Zamenjava žaginega lista (originalni listi žage)

- Pritrdilni vijak (slika A/1) obrnite desno, da list žage (slika A/6) popusti.
- Dvignite ščitnik žaginega lista (slika A/4).

- Popustite vložek mize (slika A/20). Pri tem poskrbite, da se bo držaj obdelovanca (slika A10) nahajal na sredi.
- S pritiskanjem na glavo žage lahko list popustite z držaja (slika E).
- Sedaj namestite nov list v obrnjenem vrstnem redu in demontirane dele vrnite na svoje mesto.
- Nato list, z obračanjem pritrdilnega vijaka (slika A/1) napnite v smeri na levo.

List žage lahko montirate v dveh različnih položajih (slika E-G)

Montaža adapterja za žagine liste

- List vzemite ven po napotkih v poglavju »Zamenjava žaginega lista«.
- Adapterje obesite neposredno v glavo žage. (slika H)
- Sedaj lahko v adapter vstavite rezbarski list. Adapterje pritrdite z imbus ključem, ki je priložen izdelku.
- Sedaj po napotkih poglavja »Zamenjava žaginega lista« montirajte snete dele.

Nagibanje mize z žago - slika I)

Popustite pritrdilni vijak (slika A/19)
Mizo z žago (slika A/7) nagnite levo tako, da bo skala (slika B/15) usmerjena pod zelenim kotom.

Pri tem pazite na pravilno namestitev vložka mize (slika A/20).

Pred uporabo

- Pred vklopom naprave morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in varnostna oprema.
- Žagin list mora delovati neovirano.
- Kadar žagate že obdelan les, pazite na tujke, kot npr. žebliji, vijaki, sponke itd.. (Le te odstranite, če ovirajo).
- Preden pritisnete na stikalo za vklop/izklop se prepričajte, če je žagin list pravilno vpet, montiran in napet, ter če gibljivi deli naprave delujejo nemoteno.
- Pred vklopom naprave se prepričajte, da podatki na tipski ploščici ustrezajo parametrom omrežja.



Napravo uporabljajte le skupaj z RCD (zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti) 30mA.

Namestitev

Poskrbite, prosim, da bo Vaš stroj na čvrsti podlagi nameščen ravno, stabilno in z zadostno osvetlitvijo. Zagotovite si dovolj prostora, da bi lahko delali varno in nemoteno.

Preostala tveganja

Stroj je konstruiran skladno s stanjem tehnike in priznanih varnostno tehničnih predpisov. Pri delu pa lahko kljub temu nastajajo posamezna nevsakdanja tveganja.

- Nevarnost poškodbe rok in prstov v bližini žaginega lista.
- Nevarnost poškodb zaradi letečih delcev ob nestrokovni uporabi.
- Ogroženost z električnim tokom pri uporabi dovodnih kablov, ki ne odgovarjajo predpisom.
- Kljub vsem varnostnim in preventivnim ukrepom pa obstajajo tudi skrite in nepričakovane nevarnosti.
- Sekundarne nevarnosti znižate s tem, da upoštevate »Varnostne napotke« in »Uporabo v skladu z namenom«, kot tudi celo navodilo za uporabo.

⚠Priklučitev na omrežje

Električni kabel naprave redno preverjajte, če ni poškodovan. Pred tem izvlecite vtič iz vtičnice! Električni kabli morajo ustrezati pripadajočim določilom VDE in DIN. Uporabljajte izključno le kable z oznako H 07-RN. Predpisana je namestitev tipske etikete na napajalni kabel.

Poškodovani električni kabli

Na električnih dovodnih kablilih se pogosto poškoduje izolacija.

Možni vzroki:

Poškodbe s pritiskom, če so kabli napeljeni v špranjah pod okni ali vratih.

Zlomi kot posledica nestrokovnega pritrdjevanja oziroma vodenja napajalnih kablov.

Razrezanje, kot posledica vožnje preko kablov.

Poškodovanje izolacije z iztrganim kablom iz vtičnice na zidu.

Razpoke kot posledica staranja izolacije.

Uporaba omenjenih poškodovanih kablov je prepovedana, saj so zaradi poškodovane izolacije so smrtno nevarni!

Rokovanje

- Žaga ne deluje samodejno. Uporabnik omogoča žaganje z vodenjem lesa do premičnega žaginega lesa.
- Zobci zarezajo v les le, ko se list žage dviga.
- Les mora biti vpeljan do žage počasi, ker so zobci na listu zelo majhni.
- Vsaka oseba, ki želi uporabljati žago, potrebuje določen čas za urejenje. Pri tem se lahko polomi večje število listov.
- Kadar žagate debelejšo koso lesa pazite predvsem na to, da bo list nameščen ravno (ne sme biti zviti ali upognjen). Tako podaljšate življenjsko dobo lista.
- Obdelovanec fiksirajte z držajem obdelovanca (slika A/10) tako, da držaj (obr. A/10) prilagodite s pomočjo gumba za nastavitev (slika A/3) obdelovanca i ga fiksirajte na mizo žage.
- Najboljše rezultate boste dosegli z lesom, ki je tanjši od 20 mm.

Pravilen žagin list

Manjši in ožji listi se uporabljajo za žaganje tankega lesa debeline 6 mm ali manj.

Za žaganje kosov lesa, ki so debelejši kot 6 mm uporabljajte širše liste.

S širšimi listi pa ni mogoče rezati tankih in manjših rezov, kot s tanjšimi.

List se obrablja hitreje, če z njim žagate iver ploščo, trši oziroma debelejši les (19 mm in več).

Vklop/izklop (slika B/14)

Za vklop pritisnite na zelen gumb (slika B/14). Za izklop pritisnite na rdeči gumb (slika B/14).

Opozorilo: Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje neželen vklop, ko zmanjka toka.

Regulator vrtljajev (slika B/13)

Z regulatorjem števila dvigov lahko nastavite hitrost dvigov glede na vrsto materiala, ki ga obdelujete.

npr. najnižja nastavitvev je 400 min^{-1} , ko žagate trše kose lesa.

Najvišja nastavitvev je 1600 min^{-1} , kadar žagate kose lesa iz mehkejšega materiala z daljšimi vlakni.

Izvajanje notranjih rezov


1. Tipična lastnost dekupir žage je rezanje notranjih rezov v plošči, ne da bi prišlo do poškodbe zunanje strani ali roba plošče.

Opozorilo: Da se preprečijo morebitne poškodbe zaradi slučajnega zagona, raje še pred zamenjavo lista napravo izklopite in izvilcete vtič iz vtičnice na zidu.

2. Za žaganje notranjih rezov v ploščo zamenjajte žagin list po napotkih v poglavju »Zamenjava lista žage«.
3. V ploščo, v katero želite izvrtati notranji rez, izvrtajte luknjo premera približno 6 mm.
4. Ploščo, z odprtino izvrtano skozi vstopno odprtino, odložite na mizo.
5. List žage napeljite v ploščo z odprtino in nato montirajte zgoraj in spodaj tako, kot je opisano v poglavju »Zamenjava žaginega lista«.
6. Ko dokončate notranje reze, zamenjajte list žage in umaknite obdelovani material.

Oznake




Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	




Prepovedi:

	
Ne vlecite vtiča za kabel!	Zaščitite pred vlago in dežjem!
	
Ne dotikajte se z rokami notranjih delov	




Opozorilo:

	
Opozorilo/Previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.
	
Roke si zaščitite pred poškodbami	




Ukazi:

	
Natančno preberite napotke za uporabo. Še pred vklopom natančno spoznajte način delovanja naprave.	Nosite varnostna očala in zaščito sluha.
	
Pred demontažo izvilcete vtič iz vtičnice na zidu	

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	


Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

Tehnični podatki :

	
Priključek	Teža
	
Zmogljivost motorja	Zmogljivost žaganja 90°:
	
Vrtljaji	Zmogljivost žaganja 45°:
	
Dimenzije žaginega lista	dB (A) Hrupnost

Tehnični podatki :

	
TÜV Rheinland	

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Nemčija

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav:
Dekupir žaga GDS 16 Electronic


Kat. št. #55014

Ustrezne smernice EU:

2006/42/EG
2004/108/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/podpis proizvajalca: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Podatki o podpisniku: direktor
gospod Arnold

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garancija velja za izključne napake na materialu ali na proizvodne napake. Pri uveljavljanju reklamacije v času garancije priložite originalen račun, na katerem mora biti čitljiv datum prodaje. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter posledice normalne uporabe ne sodijo v sklop garancije.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite.

V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!**

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Servis


Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

Nega in vzdrževanje

 Pred vzdrževanjem/čiščenjem in drugimi posegi poskrbite, da se ne dotikate el. omrežja. Pred poseganjem vanjo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

Električni kabel takoj zamenjajte z novim, če je poškodovan ali obrabljen.

Ležaje mažite z mazivom vsakih 50 delovnih ur.
V ta namen odložite žago na stran, nanesite ustrezno količino strojnega olja SAE 20 na oba konca gredi in na oba medeninasta ležaja. Olje pustite do drugega dne, da se razlije. Postopek ponovite tudi na drugi strani žage.

Čiščenje


Nabrane iveri in lesne odpadke redno čistite, da ne ovirajo dela/delovanja.


Transport

Pred prevozom pustite, da se naprava ohladi.

Morebitne okvare

Tabela prikazuje možne okvare, možen vzrok za nastanek, ter način odpravljanje le teh. Če problema kljub temu ne morete odstraniti, pokličite strokovnjaka.

 Preden odložite napravo in se lotite čiščenja naprave, vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu.

 Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

Simptomi	Možen vzrok	Rešitev
List je počen	<ul style="list-style-type: none">List je pretanek za žaganje tega obdelovancaPreveč pritiskate na žagin listList je prenapetPreozek rez v krivulji.	<ul style="list-style-type: none">Uporabite debelejši list.Obdelovanec premikajte tekoče in enakomerno ter ne pritiskajte preveč na list žage. Pustite žago, da deluje samodejno.Zmanjšajte napetost žaginega lista.Večji polmer ali ožji list žage.
List ne žaga ravno, ker je zvit	<ul style="list-style-type: none">List je preveč popuščenList je preobremenjen s stranskimi silamiList se pregreva/obdelovanec je predebel.	<ul style="list-style-type: none">Povečajte napetost žaginega lista.List zamenjajte z novimUporabite premočrtno žago ali tanjši material
Motor deluje počasneje ali se zaustavlja	<ul style="list-style-type: none">Žaga je preobremenjenaŽagin list je obrabljenIveri so zamašile sesalni kanal	<ul style="list-style-type: none">Nastavite višje vrtljaje, vendar na žago ne pritiskajte preveč.List zamenjajte z novimIveri odstranite iz ohišja. Priključite sesalno napravo, oz. povečajte njeno zmogljivost.
V napravi se nabira prah.	<ul style="list-style-type: none">Nastaja zaradi normalnega delovanja naprave.	<ul style="list-style-type: none">Redno čistite.

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da napatuk za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Prijevod originalnih uputa za uporabu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

- **1 pila za dekupiranje**
- **2 adaptera**
- **2 lista pile** (1 originalno montirani list pile)
- **1 poklopac lista pile**
- **1 originalne upute za korištenje**
- **Jamstveni list**

Ukoliko gore navedeni dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svome prodavaču.

Popis uređaja + opreme (vidi sliku A-B+D)

1. Zatezni vijak
2. Cijev za duvanje prašine
3. Vijak za podešavanje držača obratka
4. Poklopac lista pile
5. Držač lista pile
6. List pile
7. Postolje pile
8. Priključni kabel
9. Adapter uređaja za odsisivanje
10. Držač obratka
11. Bakrena cijev za duvanje praha
12. Podloška
13. Regulator obrtaja
14. Prekidač za uklj./isklj.
15. Skala za podešavanje stola
16. Rezervni list pile
17. Adapter lista pile
18. Alat za montažu
19. Vijak za pričvršćivanje stola
20. Uložak stola pile

Tehnički podaci

Priključak:	230 V ~ 50 Hz
Tip zaštite od prekostruje:	IP 33
Maks. snaga:	120W-S6/30%
Obrtaji:	400-1600 min⁻¹ (podesivo)
Dužina lista pile:	128/133 mm
Snaga sječenja 90°:	50 mm
Snaga sječenja 45°:	27 mm
Veličina stola:	410x250 mm
Električni kabel:	2 m
Težina:	13 kg

Opće upute

- Nakon raspakiranja provjerite tehničko stanje odnosno eventualna oštećenja svih dijelova tijekom prijevoza.
- Provjerite, da li je pošiljka kompletna.

- Prije uporabe pročitajte upute i upoznajte funkcije uređaja.
- Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne dijelove, koji podliježu habanju.
- Prije pokretanja uređaja neophodno je provjeriti da li su montirani svi poklopci, štitnici i sigurnosni elementi. Vidi slijedeće točke.



Uređaj koristite samo sa RCD (zaštitom protiv variranja struje) 30mA.

Mjere sigurnosti

- Pridržavajte se svih sigurnosnih upozorenja i simbola navedenih na stroju i održavajte ih u čitkom stanju.
- Zabranjeno je demontirati i deaktivirati zaštitne elemente stroja.
- Provjerite električne kablove. Ne upotrebljavajte oštećene električne kablove. Vidi priključenje na el. mrežu
- Oprezno pri radu: Kod rada s uređajem postoji opasnost od ozljeda prstiju i ruku.
- Pregradnja, podešavanje, mjerenje i čišćenje smiju se vršiti samo ako je motor pile isključen. Izvadite utikač priključnog kabela iz utičnice.
- Popravke elektroinstalacije i održavanje uređaja može vršiti samo stručnjak.
- Nakon završetka popravka ili radova na održavanju neophodno je ponovo montirati sve zaštitne i sigurnosne elemente uređaja.
- Prije napuštanja radnog mjesta obavezno isključite motor. Izvadite utikač priključnog kabela iz utičnice.
- U slučaju neovlaštenih izmjena i zahvata na stroju proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za nastale štete.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Dekupir pila smije se koristiti samo za rezanje kutnih komada drva ili drugih materijala (obradaka) sličnih drvu (plastični materijali).

Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Montaža

Montaža pile na radni stol

Za primjenu pile prikladniji je radni stol od masivnog drva nego slaba konstrukcija ploče za prešanje koja stvara jake vibracije i buku.

Materijal za pričvršćenje i montažu nije sastavni dio isporuke.

Varijanta spiska materijala:

- 4 šesterokutni vijci M8
- 4 pljosnata brtvila Ø 8mm
- 4 podloške Ø 8mm
- 8 šesterokutnih matica M8

Podloška od pjenaste gume za ublažavanje vibracija također ne dolazi s proizvodom. Međutim, korištenje ove podloške je jako preporučljivo radi smanjenja vibracija i buke. Opis podloške od pjenaste gume 450x250x13 mm.

Montaža štitnika lista pile

Popustite maticu na štitniku lista pile i štitnik zatim stavite na glavu pile. Matica je samoosiguravajuća.

Zamjena lista pile (originalnog lista)

- Učvrсни vijak (slika A/1) okrenite udesno, da možete list pile (slike A/6) popustiti.
- Skinite štitnik lista pile (slika A/4).
- Popustite uložak stola (slika A/20). Pritom osigurajte da se držač obratka (slika br. A10) nalazi u sredini.
- Pritiskanjem na glavu pile moguće je osloboditi list iz držača (slika br. E).
- Sada namjestite novi list pile u obrnutom redosljedu i pričvrstite demontirane dijelove.
- List pile ponovo nategnite okretanjem vijka za napinjanje (slika br. A/1) ulijevo.

List pile možete montirati u 2 razna položaja (slika br. E-G)

Montaža adaptera lista pile

- List pile izvadite prema uputama navedenim u sekciji „Zamjena lista pile“.
- Adaptere jednostavno zavjesite u glavu pile. (slika H)
- Sada u adaptere stavite list pile. Adaptere zategnite pomoću imbus ključa koji dolazi s proizvodom.
- Sada ponovno montirajte demontirane dijelove prema uputama navedenim u sekciji „Zamjena lista pile.“

Naginjanje stola pile (slika I)

Popustite vijak za pričvršćivanje (slika A/19)
Stol pile (slika A/7) nagnite ulijevo tako da ljestvica (slika br. B/15) pokazuje traženi kut.

Osigurajte ispravno namještanje uložka stola pile (slika br. A/20).

Prije rada

- Prije pokretanja uređaja neophodno je provjeriti da li su montirani svi poklopci, štitnici i sigurnosni elementi.
- List pile se mora slobodno okretati.
- Kod drva koja su već obrađena potrebno je paziti na strane predmete kao što su čavli, vijci, spone. (Ove predmete uklonite).
- Prije pritiska na gumb/prekidač za pokretanje pile provjerite da je list pile ispravno montiran, da je dobro podešen napetost istog te da je osigurano besprijekorno kretanje pokretnih dijelova pile.
- Prije priključivanja stroja na izvor napajanja provjerite da li su podaci navedeni na natpisnoj pločici podudarni sa parametrima električne mreže.



Uređaj koristite samo sa RCD (zaštitom protiv variranja struje) 30mA.

Instalacija

Vodite računa o tome da stroj mora biti instaliran na ravnoj podlozi, u stabilnom položaju, s time da je neophodno osigurati dovoljno osvijetljenje radnog mjesta. Za nesmetan i siguran rad postrojenja neophodno je osigurati dovoljno mjesta oko stroja.

⚠ Preostali rizici.

Stroj je konstruiran prema sadašnjem stanju tehnike i u skladu s opće prihvaćenim sigurnosnim i tehničkim propisima. Međutim, pri radu se ipak mogu pojaviti određeni rizici.

- Kod rada s uređajem postoji opasnost od ozljeda prstiju i ruku.
- Opasnost od ozljeda uslijed dodira sa izbačenim obratcima u slučaju nestručnog rukovanja.
- Opasnost od strujnog udara u slučaju korištenja nepropisnih priključnih kablova.
- Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite opak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.
- Rizik od ozljeda može se minimalizirati poštivanjem **Sigurnosnih uputa i Korištenjem postrojenja u skladu s njegovom namjenom** te poštivanjem svih uputa navedenih u naputku za upotrebu.

⚠ Priključenje na el. mrežu

Redovito provjeravajte eventualna oštećenja priključnih kablova. Izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice! Priključni kablovi moraju odgovarati odredbama standarda VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove s oznakom H 07-RN. U skladu s važećim propisima na priključnom kablu mora biti navedena odgovarajuća tipiska oznaka.

Električni kablovi u kvaru

Pri radu često dolazi do oštećenja izolacije priključnih električnih kablova za napajanje.

Mogući uzroci:

Oštećenja nastala uslijed tlaka ako priključni kablovi vode ispod prozora ili vrata.
Lomovi kablova zbog nestručne instalacije ili neispravnog polaganja priključnih kablova.
Presijecanje zbog pregaženja priključnog kabla.
Oštećenje izolacije uslijed istrgavanja kabla iz utičnice na zidu.
Pukotine nastale uslijed starenja izolacije.

Oštećeni priključni kablovi s oštećenom izolacijom više se ne smiju koristiti – opasno po život!

Rukovanje

- Pila ne sječe drvo automatski. Prilikom rezanja korisnik pritišće komad drva prema listu pile u pokretu.
- Zupci lista pile režu drvo samo kod podizanja prema dole.
- Drvo mora dolaziti u dodir s listom pile veoma sporo jer su zupci lista pile vrlo mali.
- Svim osobama koje žele koristiti pilu potrebno je određeno vrijeme za obuku. Tijekom ovog vremena sigurno će doći do loma nekoliko listova pile.
- Kod rezanja debljih komada drva potrebno je osigurati da list pile ne bude savijen ili preokrenut. Time se produžava životni vijek lista.
- Obradak fiksirajte pomoću stezača (slika br. A/10) i to tako da stezač (slika br. A/10) podesite pomoću vijka za podešavanje (slika br. A/3) obratka i fiksirate ga na stolu pile.
- Najbolje rezultate ćete postići kod rezanja drva debljine ispod 20 mm.

Pravilan list pile

Mali i uski listovi pile mogu se koristiti samo za rezanje tankih komada drva debljine od 6 mm ili manje.

Za rezanje drva debljine od iznad 6 mm neophodno je koristiti listove veće širine.

Pomoću listova pile širih dimenzija nije moguće izrezivati male i uske krivine – to je moguće samo uz primjenu tankih listova.

Habanje lista pile je veće kod obrade furnira, tvrdog drva i debelih komada drva (od 19 mm).

Uključivanje/isključivanje (slika B/14)

Za puštanje uređaja pritisnite na zeleni gumb (slika B/14). Za gašenje pritisnite na crveni gumb (slika B/14).

Upozorenje: Stroj je opremljen sigurnosnim prekidačem za zaštitu od ponovnog automatskog uključivanja pile nakon prekida električne struje.

Regulator obrtaja (slika B/13)

Pomoću regulatora podizaja možete podesiti broj podizaja pile ovisno o vrsti materijala koji želite rezati.

na primjer najniži broj podizaja je 400 min⁻¹ za tvrde materijale.
i najveći broj podizaja je 1600 min⁻¹ za rezanje mekih materijala i dugovlaknastog materijala.

Unutarnje rezanje

1. Dekupir pile odlikuju se mogućnošću izvođenja unutrašnjih rezova unutar ploče bez oštećenja vanjske strane ili oboda (rubova) ploče.

Upozorenje: Kako biste spriječili ozljede uslijed nenamjernog pokretanja stroja, neophodno je prije vađenja ili zamjene lista pile isključiti pilu i izvaditi utikač priključnog kabela iz utičnice.

2. Za izvođenje unutrašnjih rezova unutar ploče izvadite list dekupir pile prema uputama navedenim u sekciji Zamjena lista pile.
3. U ploči izbušite otvor promjera od oko 6 mm oko kojeg je potrebno izvršiti unutarnje rezove.
4. Ploču s otvorom preko ulaznog otvora stavite na stol pile.
5. List pile stavite u ploču preko otvora i ponovo montirajte gore i dole prema uputama navedenim u sekciji Zamjena lista pile.
6. Nakon završetka unutarnjih rezova izvadite list pile i obradak.

Oznaka




Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	



Zabrane:

	
Ne vucite za kabao!	Čuvajte od kiše i vlage!
	
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	

Upozorenje!

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara
	
Opasnost od fizičkih povreda ruku	




Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe proizvoda proučite upute za upotrebu istog.	Pri radu uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale
	
Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	



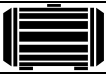




Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepljive odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	


Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina
	
Snaga motora	Snaga sječenja 90°
	
Obrtaji	Snaga sječenja 45°
	 L _{WA} dB (A)
Dimenzije lista pile	Buka

Tehnički podaci:

	
TÜV Rheinland	

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Njemačka

proglašavam da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

Dekupir pila GDS 16 Electronic

Kat br.: #55014

Primjenjive smjernice EU:

2006/42/EG

2004/108/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 61029-1:2009

ZEK 01.2-08/12.08


EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/Potpis proizvođača:

17.10.2011 
Wolpertshausen

Podaci o potpisanoj osobi

direktor
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

Jamstvo

Garancija pokriva isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale u proizvodnji. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom kupnje. U okvir jamstva ne spadaju

kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za korištenje i montažu te normalno habanje uređaja nisu u sklopu jamstva.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Servis


Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu**?

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Njega i održavanje

 Prije izvođenja radova na održavanju/čišćenju i drugih radova neophodno je odspojiti uređaj od izvora napona. Prije izvođenja predmetnih radova pričekajte dok se uređaj ne ohladi.

Oštećene ili istrošene kablove treba odmah zamijeniti novima.

Ležajeve u ramenima pile potrebno je podmazati nakon svakih 50 radnih sati.
Za podmazivanje ležajeva položite deku na bočnu stranu i nanesite dovoljnu količinu ulja SAE 20 na završetke vratila i na mesingane ležajeve. Ostavite ulje djelovati preko noći. Isti postupak ponovite na drugoj strani pile.

Čišćenje


Sa postrojenja potrebno je redovito otklanjati piljevine.


Transport

Prije transporta pričekajte dok se pila ne ohladi.

Utvrđivanje kvarova

U tablici su navedeni mogući kvarovi, mogući uzroci ovih kvarova i način otklanjanja. Ako ipak ne možete otkloniti postojeći problem, obratite se stručnom servisu.

 Prije održavanja i čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

 Postoji opasnost od udara električne struje.

Pojave	Vjerojatan uzrok	Rješenje
Lom lista pile	<ul style="list-style-type: none">List pile je previše tanka za predmetni materijal.Preveliki pritisak obratka na list pileList pile je previše napet.Preuski list pile	<ul style="list-style-type: none">Koristite jači list pileObradak gurajte ravnomjerno, bez prejakog pritiskanja obratka prema listu pile. Pustite pilu da radi sama.Smanjite napetost lista.Veći polumjer ili uži list.
List ne reže ravno, preokrenut je.	<ul style="list-style-type: none">List pile nije dobro napet.List je bio previše opterećen sa strane.List se zagrijava/obradak je previše debeo.	<ul style="list-style-type: none">Povećajte napetost lista.List zamijenite novim.Koristite izravnu pilu ili tanji materijal.
Motor se usporava i zaustavlja.	<ul style="list-style-type: none">Pila je preopterećena obratkom.List pile je istrošen.Odsisni kanal je začepljen piljevinom.	<ul style="list-style-type: none">Podesite viši broj okretaja, ne pritišćite previše list pile.List zamijenite novim.Uklonite piljevine iz pile. Prikjučite usisni uređaj odnosno povećajte njegov kapacitet.
U stroju se skuplja prašina.	<ul style="list-style-type: none">Nastaje uslijed normalnog rada.	<ul style="list-style-type: none">Stroj redovito čistite.

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog postrojenja, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Ovaj dokument se smatra za originalno uputstvo za upotrebu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

- **1 pila za dekupiranje**
- **2 adaptera**
- **2 lista pile** (1 originalno montirani list pile)
- **1 poklopac koluta pile**
- **1 originalna uputstva za upotrebu**
- **Garantni list**

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

Popis uređaja + opreme (vidi slike A-B+D)

1. Zatezni vijak
2. Cijev za odvođenje prašine
3. Vijak za podešavanje držača obratka
4. Poklopac lista pile
5. Držač lista pile
6. Kolut pile
7. Postolje pile
8. Priključni kabel
9. Adapter uređaja za odsisivanje
10. Držač obratka
11. Bakrena cijev za odvođenje praha
12. Podloška
13. Regulator okretaja
14. Dugme za uklj./isklj.
15. Skala za podešavanje stola
16. Rezervni list pile
17. Adapter lista pile
18. Alat za montažu
19. Vijak za pričvršćivanje stola
20. Uložak stola pile

Tehnički podaci

Priključak:	230 V ~ 50 Hz
Tip prekostrujne zaštite:	IP 33
Maks. snaga:	120W-S6/30%
Okretaji:	400-1600 min⁻¹ (podesivo)
Dužina lista pile:	128/133 mm
Snaga sječenja 90°:	50 mm
Snaga sječenja 45°:	27 mm
Veličina stola:	410x250 mm
Električni kabel:	2 m
Težina:	13 kg

Opća uputstva

- Poslije raspakiranja provjerite stanje odnosno eventualna oštećenja svih dijelova tijekom prijevoza.
- Provjerite, da li je pošiljka kompletna.

- Prije uporabe pročitajte uputstva i upoznajte funkcije uređaja.
- Upotrebljavajte samo originalnu opremu i rezervne dijelove, koji podliježu habanju.
- Prije stavljanja uređaja u pogon obavezno provjerite da li su montirani svi poklopci, štitnici i elementi bezbjednosti. Vidi slijedeće tačke.



Uređaj koristite samo sa RCD (zaštitom protiv variranja struje) 30mA.

Bezbjednosne mjere

- Pridržavajte se svih bezbjednosnih upozorenja i simbola na stroju i održavajte ih u čitkom stanju.
- Zabranjeno je demontirati i deaktivirati zaštitne elemente uređaja.
- Provjerite električne kablove. Ne upotrebljavajte električne kablove, ako su oštećeni. Vidi priključenje na el. mrežu
- Pažljivo pri radu: Prilikom korištenja ovog uređaja postoji opasnost od ozljeda prstiju i ruku.
- Pregradnja, podešavanje, mjerenje i čišćenje mogu se vršiti samo ukoliko je motor isključen. Izvadite utikač kabela iz utičnice!
- Popravke elektroinstalacije i održavanje uređaja može vršiti samo stručnjak.
- Poslije završetka popravke ili održavanja uređaja neophodno je ponovo montirati sve zaštitne i sigurnosne elemente.
- Prije napuštanja radnog mjesta obavezno ugasite motor. Izvadite utikač kabela iz utičnice!
- U slučaju neovlaštenih izmjena i zahvata na uređaju proizvođač ne snosi odgovornost za nastale štete.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Dekupir pila može se koristiti samo za sječenje kutnih komada drva ili drugih materijala (obradaka) sličnih drvu (plastični materijali).

Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Montaža

Montaža pile na radni stol

Za korištenje pile prikladniji je radni stol proizveden od masivnog drva nego slaba konstrukcija iver ploče koja prilikom rada vibrira i stvara buku. Materijal za pričvršćenje i montažu nije sastavni dio isporuke.

Varijanta spiska materijala:

- 4 šesterokutni vijci M8
 - 4 pljosnata brtvila Ø 8mm
 - 4 podloške Ø 8mm
 - 8 šesterokutnih matica M8
- Podloška od pjenaste gume za ublažavanje vibracija također ne dolazi zajedno s proizvodom. Međutim, korištenje ove podloške je jako preporučljivo zbog smanjenja vibracija i buke. Opis i dimenzije podloške od pjenaste gume 450x250x13 mm.

Montaža štitnika lista pile

Popustite maticu na štitniku lista pile i štitnik zatim stavite na glavu pile. Matica je samoosiguravajuća.

Zamjena lista pile (originalnog lista)

- Učvrtni vijak (slika A/1) okrenite udesno, da možete list pile (slike A/6) popustiti.
- Skinite štitičnik lista pile (slika A/4).
- Popustite uložak stola (slika A/20). Pritom obezbjedite da se držač obratka (slika A10) nalazi u sredini.
- Pritiskanjem na glavu pile oslobodićete list iz držača (slika br. E).
- Sada namjestite novi list pile u obrnutom redoslijedu i pričvrstite demontirane dijelove.
- List pile ponovo nategnite okretanjem vijka za napinjanje (slika br. A/1) ulijevo.

List pile možete montirati u 2 razna položaja (slika br. E-G)

Montaža adaptera lista pile

- List pile izvadite prema uputama navedenim u sekciji „Zamjena lista pile“.
- Adaptere jednostavno zavjesite u glavu pile. (slika H)
- Sada u adaptere stavite list pile. Adaptere zategnite pomoću imbus ključa koji dolazi s proizvodom.
- Sada ponovno montirajte demontirane dijelove prema uputama navedenim u sekciji „Zamjena lista pile.“

Naginjanje stola pile (slika I)

Popustite vijak za pričvršćivanje (slika A/19)
Stol pile (slika A/7) nagnite ulijevo tako da skala (slika br. B/15) pokazuje zahtijevani ugao.

Obezbjedite ispravno namještanje uložka stola (slika A/20).

Prije rada

- Prije stavljanja uređaja u pogon obavezno provjerite da li su montirani svi poklopci, štitičnici i elementi bezbjednosti.
- List pile se mora slobodno okretati.
- Kod komada drva koja su već obrađena, neophodno je paziti na strane predmete kao što su čavli, vijci, spona. (Ove predmete uklonite).
- Prije pritiska na gumb/prekidač za pokretanje pile provjerite da je list pile ispravno montiran, da je dobro podešen napetost istog te da je osigurano besprijekorno kretanje pokretnih dijelova pile.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite da li su podaci navedeni na natpisnoj pločici podudarni sa parametrima mreže.



Uređaj koristite samo sa RCD (zaštitom protiv variranja struje) 30mA.

Instalacija

Vodite računa o tome da uređaj mora biti namješten na ravnoj podlozi, u stabilnom položaju, s time da je neophodno obezbjediti dovoljno osvjetljenje radnog mjesta.

Za nesmetan i bezbjedan rad postrojenja neophodno je obezbjediti dovoljno mjesta oko uređaja.

⚠ Preostale potencijalne opasnosti.

Uređaj je konstruisan prema sadašnjem stanju tehnike i u skladu s opće prihvaćenim bezbjednosnim i tehničkim propisima. Međutim, pri radu se ipak mogu pojaviti određeni rizici.

- Prilikom korištenja ovog uređaja postoji opasnost od ozljeda prstiju i ruku.

- Opasnost od ozljeda zbog kontakta sa izbačenim obratcima u slučaju nestručnog rukovanja.
- Opasnost od strujnog udara u slučaju upotrebe nepropisnih priključnih kablova.
- Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite ipak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.
- Rizik od ozljeda može se smanjiti poštivanjem **Bezbjednosnih uputstava i Korištenjem postrojenja u skladu s njegovom namjenom** te poštivanjem svih preporuka navedenih u uputstvima za upotrebu.

⚠ Priključenje na el. mrežu

Redovito provjeravajte eventualna oštećenja priključnih kablova. Izvadite utikač kabla iz utičnice!
Priključni kablovi moraju odgovarati odredbama standarda VDE i DIN. Upotrebljavajte samo priključne kablove s oznakom H 07-RN. U skladu s važećim propisima na priključnom kablu mora biti navedena odgovarajuća tipaska oznaka.

Električni kablovi u kvaru

Pri radu često dolazi do oštećenja izolacije priključnih električnih kablova za napajanje.

Mogući uzroci:

Štete nastale zbog tlaka ukoliko priključni kablovi vode ispod prozora ili vrata.
Lomovi kablova zbog nestručne instalacije ili neispravnog polaganja priključnih kablova.
Presijecanje prilikom pregaženja električnog kabla.
Oštećenje izolacije uslijed istrgavanja kabla iz utičnice na zidu.
Pukotine nastale zbog starenja izolacije.

Oštećeni priključni kablovi s oštećenom izolacijom više se ne smiju koristiti – opasno po život!

Rukovanje

- Pila ne sječe drvo automatski. Prilikom sječenja korisnik pritišće komad drva prema listu pile, koji je u pokretu.
- Zupci lista pile sječu drvo samo kod podizanja prema dole.
- Drvo mora dolaziti u kontakt s listom pile veoma sporo jer su zupci lista pile vrlo mali.
- Svim licima koja žele da koriste pilu, neophodno je određeno vrijeme za obuku. U toku ovog vremena sigurno će doći do loma nekoliko listova pile.
- Kod sječenja debljih komada potrebno je obezbjediti da list pile ne bude savijen ili preokrenut. Tako se produžava životni vijek lista.
- Obradak učvrstite pomoću stezača (slika br. A/10) i to tako da stezač (slika br. A/10) podesite pomoću vijka za podešavanje (slika br. A/3) obratka i fiksirate ga na stolu pile.
- Najbolje rezultate ćete postići kod rezanja drva debljine ispod 20 mm.

Pravilan list pile

Mali i uski listovi pile mogu se koristiti samo za rezanje tankih komada drva debljine od 6 mm ili manje.

Za rezanje drva debljine od iznad 6 mm neophodno je koristiti listove veće širine.

Pomoću listova pile širih dimenzija nije moguće izrezivati male i uske krivine – to je moguće samo uz primjenu tankih listova.

Habanje lista pile je veće kod obrade furnira, tvrdog drva i debelih komada drva (od 19 mm).

Uključivanje/isključivanje (slika B/14)

Za puštanje uređaja pritisnite na zeleni gumb (slika B/14).
Za gašenje pritisnite na crveni gumb (slika B/14).

Upozorenje: Uređaj je opremljen bezbjednosnim prekidačem za zaštitu od ponovnog automatskog uključivanja pile poslije prekida električne struje.

Regulator okretaja (slika B/13)

Pomoću regulatora podizaja možete podesiti broj podizaja pile - zavisi na vrsti materijala koji želite da siječete.

npr. najniži broj podizaja je 400 min^{-1} za tvrde materijale.
i najveći broj podizaja je 1600 min^{-1} za sječenje mekih materijala i dugovlaknastog materijala.

Unutarnje sječenje


1. Dekupir pile odlikuju se mogućnošću izvođenja unutrašnjih rezova unutar ploče bez oštećenja spoljašnje strane ili oboda (rubova) ploče.

Upozorenje: Da biste spriječili ozljede zbog nenamjernog pokretanja uređaja, neophodno je da prije vađenja ili zamjene lista pile isključite pilu i izvadite utikač kabla iz utičnice.

2. Za izvođenje unutrašnjih rezova unutar ploče izvadite list dekupir pile prema uputstvima u sekciji „Zamjena lista pile“.
3. U ploči izbušite otvor promjera od približno 6 mm oko kojeg morate izvršiti unutrašnje rezove.
4. Ploču s otvorom preko ulaznog otvora stavite na stol pile.
5. List pile stavite u ploču preko otvora i ponovo montirajte gore i dole prema uputstvima navedenim u sekciji Zamjena lista pile.
6. Poslije završetka unutrašnjih rezova izvadite list pile i obradak.

Oznaka



Bezbjednost proizvoda:


	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:




	
Ne vucite za kabl!	Čuvajte od kiše i vlage!
	
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	

Upozorenje!

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara

	
Opasnost od fizičkih povrjeda ruku	




Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije korištenja proizvoda proučite uputstva za upotrebu istog.	Prilikom rada uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale
	
Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	









Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	


Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina
	
Snaga motora	Snaga sječenja 90°
	
Okretaji	Snaga sječenja 45°
	
Dimenzije lista pile	Buka dB (A)

Tehnički podaci:

	
TÜV Rheinland	

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Njemačka

proglašavam, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:

Dekupir pila GDS 16 Electronic

Kat br.: #55014

Primjenjive smjernice EU:

2006/42/EG

2004/108/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 61029-1:2009

ZEK 01.2-08/12.08


EN 55014-1:2006+A1

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2:1997+A1+A2

Datum/Potpis proizvođača:

17.10.2011 
 Wolpertshausen

Podaci o potpisanoj osobi

direktor
 gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvođača dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?** Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:

Kataloški broj/broj narudžbe:

Godina proizvodnje:

Telefon:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail:

support@ts.guede.com

Njega i održavanje



Prije početka održavanja/čišćenja i drugih radova neophodno je isključiti uređaj od izvora napona. Prije vršenja radova pričekajte dok se uređaj ne ohladi.

Oštećene ili istrošene kablove treba odmah zamijeniti novima.

Ležajeve u ramenima pile potrebno je podmazati poslije svakih 50 radnih sati.

Za podmazivanje ležajeva položite dekupir pilu na bočnu stranu i nanosite dovoljnu količinu ulja SAE 20 na završetke vratila i na mesingane ležajeve. Ostavite ulje djelovati preko noći. Isti postupak ponovite na drugoj strani pile.

Čišćenje

Sa postrojenja potrebno je redovito otklanjati piljevine.

Transport

Prije transporta pričekajte dok se pila ne ohladi.

Utvrđivanje kvarova

U tablici su navedeni mogući kvarovi, mogući uzroci ovih kvarova i način otklanjanja. Ukoliko ipak ne možete otkloniti postojeći problem, obratite se stručnom servisu.



Prije održavanja, čišćenja obavezno izvucite utikač iz utičnice.



Postoji opasnost od udara električne struje.

Pojave	Vjerojatan uzrok	Rješenje
Lom lista pile	<ul style="list-style-type: none">List pile je pretanki za sječenje ovog materijala.Preveliki pritisak obratka na list pileList pile je prenapet.Preuski list pile	<ul style="list-style-type: none">Koristite jači list pileObradak gurajte ravnomjerno, bez prejakog pritiskanja obratka prema listu pile. Pustite pilu da radi sama.Smanjite napetost lista.Veći polumjer ili užji list.
List ne sječe ravno, preokrenut je.	<ul style="list-style-type: none">List pile nije dobro napet.List je bio previše opterećen sa strane.List se zagrijava/obradak je previše debeo.	<ul style="list-style-type: none">Povećajte napetost lista.List zamijenite novim.Koristite izravnu pilu ili tanji materijal.
Motor se usporava i zaustavlja.	<ul style="list-style-type: none">Pila je preopterećena obratkom.List pile je istrošen.Odsisni kanal je začepljen piljevinom.	<ul style="list-style-type: none">Podesite viši broj okretaja, ne pritišćite previše list pile.List zamijenite novim.Uklonite piljevine iz pile. Priključite usisni uređaj odnosno povećajte njegov kapacitet.
U uređaju se skuplja prašina.	<ul style="list-style-type: none">Nastaje prilikom normalnog rada.	<ul style="list-style-type: none">Uređaj redovito čistite.

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemeni ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiile produsului.

Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Traducerea manualului de exploatare original.

Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalajul pentru transport și controlați caracterul complet precum și existența următoarelor piese:

- **1 ferăstrău pentru decupat**
- **2 adaptoare**
- **2 pânze de ferăstrău** (1 pânză de ferăstrău montată anticipat)
- **1 protecție a pânzei de ferăstrău**
- **1 manual de deservire – versiune originală**
- **Certificat de garanție**

Dacă lipsesc piese din livrare sau în cazul în care sunt deteriorate, contactați furnizorul dumneavoastră.

Descrierea utilajului + accesorii (fig. A-B+D)

1. Șurub de întindere
2. Furtun pentru suflarea prafului
3. Șurub de reglare a susținătorului piesei în lucru
4. protecția pânzei de ferăstrău
5. Mănerul pânzei de ferăstrău
6. Pânză de ferăstrău
7. Masa ferăstrăului
8. Cablu de alimentare
9. Adaptor pentru aspiratorul de aer
10. Susținătorul piesei în lucru
11. Țeavă de cupru pentru suflarea prafului
12. Soclu
13. Regulator rotații
14. Întrerupător
15. Scala gradată pentru reglarea mesei
16. Pânză de ferăstrău de rezervă
17. Adaptor pentru pânza de ferăstrău
18. Sculă de montaj
19. Șurub de blocare a mesei ferăstrăului
20. Insertia mesei ferăstrăului

Date tehnice

Cuplă:	230 V ~ 50 Hz
Protecție de tip:	IP 33
Putere max.:	120W-S6/30%
Turații:	400-1600 min⁻¹ (reglabile)
Lungime pânză ferăstrău:	128/133 mm
Performanță de tăiere la 90°:	50 mm
Performanță de tăiere la 45°:	27 mm
Mărime masă:	410x250 mm
Cablu de alimentare:	2 m
Greutate:	13 kg

Instrucțiuni generale

- După dezambalare verificați toate piesele sub aspectul unei eventuale deteriorări pe timpul transportului.
- Controlați dacă livrarea este completă.
- Înainte de utilizare, faceți cunoștință cu utilajul citind modul de operare.
- Utilizați numai accesorii originale și piese de uzură și de schimb originale.
- Toate instalațiile de protecție și securitate trebuie instalate reglementar înainte de punerea în funcțiune a utilajului. V. următoarele puncte.



Folosiți utilajul numai cu RCD (întrerupător de protecție împotriva curentului fals) de 30mA.

! Instrucțiuni de securitate

- Respectați toate instrucțiunile de securitate și de avertizare de pe utilaj și întrețineți-le mereu în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea instalațiilor de protecție de pe utilaj și scoaterea lor din funcțiune.
- Verificați cablurile de alimentare. Nu utilizați cabluri de alimentare defecte. V. conectarea la rețea.
- Atenție în timpul lucrului: Pericol de accidentare a degetelor și mâinilor din partea pânzei de ferăstrău.
- Transformarea, reglarea, măsurarea și curățarea trebuie făcute numai cu motorul deconectat. Scoateți ștecherul din priză.
- Instalarea, reparațiile și întreținerea instalației electrice poate fi efectuată numai de specialiști.
- Toate instalațiile de protecție și de securitate trebuie, la încheierea operațiilor de reparații și întreținere, montate imediat la loc.
- La părăsirea locului de muncă, opriți motorul. Scoateți ștecherul din priză.
- Modificări arbitrare pe utilaj exclud garanția acordată de producător pentru daunele ulterioare.

Utilizare în conformitate cu destinația

Cu ferăstrăul de decupare pot fi tăiate numai bucăți de lemn unghiulare sau piese din materiale asemănătoare lemnului (din plastic).

Orice altă utilizare este considerată a fi contrară destinației. Producătorul nu garantează de daunele ulterioare și de eventualele accidente. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că utilajele noastre, în conformitate cu destinația, nu sunt construite pentru scopuri industriale.

Montaj

Montajul ferăstrăului pe masa de lucru

Pentru o bună amplasare a ferăstrăului este adecvată o masă de lucru din lemn masiv, în comparație cu o construcție ușoară din PFL care deranjează simțitor prin vibrații și zgomot.

Materialele de fixare necesare montajului nu fac parte din livrare.

Exemplu de listă de materiale:

- 4 șuruburi hexagonale M8
- 4 garnituri plate Ø 8 mm
- 4 șaibe Ø 8 mm
- 8 piulițe hexagonale M8

Nici suportul din spumă de cauciuc care atenuază zgomotul nu face parte din livrare. Recomandăm însă insistent un astfel de suport pentru a reduce vibrațiile și zgomotul. Dimensiuni pentru suportul din spumă de cauciuc 450x250x13 mm.

Montajul protecției pânzei de ferăstrău

Degajați piulița de pe protecția pânzei de ferăstrău pe care îl veți pune apoi pe capul ferăstrăului. Piulița este de autoblocare.

Înlocuirea pânzei de ferăstrău (pânze de ferăstrău originale)

- Învârțiți șurubul de întindere (fig. A/1) la dreapta pentru a se degaja pânza de ferăstrău (fig. A/6).
- Înlăturați protecția pânzei de ferăstrău (fig. A/4).
- Degajați inserția mesei (fig. A/20). Aveți grijă însă ca susținătorul piesei în lucru (fig. A/10) să se afle la mijloc.
- Apăsând capul ferăstrăului putem scoate pânza de ferăstrău din portunealta (fig. E).
- Introduceți acum o nouă pânză de ferăstrău în ordinea contrară a procedurii de mai sus, fixând piesele remontate.
- Fixați din nou pânza de ferăstrău rotind șurubul de întindere (fig. A/1) spre stânga.

Pânza de ferăstrău se poate monta în 2 poziții diferite (fig. E-G)

Montajul adaptorului pânzelor de ferăstrău

- Scoateți pânza de ferăstrău conform indicațiilor de la cap. Înlocuirea pânzei de ferăstrău.
- Agățați simplu adaptoarele pe capul ferăstrăului (fig. H).
- Introduceți acum în adaptor pânza de ferăstrău. Strângeți adaptorul cu cheia imbus care face parte din livrare.
- Acum procedați din nou conform indicațiilor de la cap. Înlocuirea pânzei de ferăstrău pentru a remonta piesele demontate.

Aplecarea mesei ferăstrăului - fig. I)

Degajați șurubul de blocare (fig. A/19) Aplecați spre stânga masa ferăstrăului (fig. A/7) astfel ca scala gradată (fig. B/15) să indice unghiul necesar.

Acordați atenție aplicării corecte a inserției mesei (fig. A/20).

Înainte de punerea în funcțiune

- Înainte de a pune utilajul în funcțiune trebuie ca toate protecțiile și instalațiile de securitate să fie montate reglementar pe utilaj.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se miște liber.
- La lemnul prelucrat deja trebuie acordată o atenție deosebită corpurilor străine ca de ex. cuie, șuruburi, cleme. ("Eventual, înlăturați-le).
- Înainte de a apăsa întrerupătorul verificați montarea corectă a pânzei de ferăstrău și dacă întinderea pânzei de ferăstrău este corect reglată și dacă piesele mobile au o mișcare lejeră.
- Înainte de a conecta utilajul, verificați dacă datele de pe plăcuța de tip corespund cu datele rețelei.



Folosiți utilajul numai cu RCD (întrerupător de protecție împotriva curentului fals) de 30mA.

Instalare

Acordați atenție locului de amplasare a ferăstrăului – trebuie să fie o bază solidă, dreaptă și stabilă, suficient iluminată. Asigurați-vă spațiu suficient pentru a putea lucra sigur și nederanjat.

⚠ Riscuri remanente

Utilajul este construit conform stadiului tehnic de dezvoltare și conform prescripțiilor tehnice de securitate general valabile. În timpul lucrului, însă, pot apărea unele riscuri remanente.

- Pericol de accidentare a degetelor și mâinilor din partea pânzei de ferăstrău.
- Pericol de accidentare cu piesele în lucru proiectate datorat unei operării neprofesionale.
- Periclitare cu curent electric în cazul utilizării cablurilor de alimentare nereglementare.
- Deși au fost luate toate măsurile preventive, mai pot exista și alte riscuri remanente.
- Riscurile remanente se pot minimaliza atâta timp cât veți respecta **Instrucțiunile de securitate și Utilizarea în conformitate cu destinația**, ca și întregul mod de operare.

⚠ Conectarea la rețea

Cablurile de alimentare trebuie controlate cu regularitate din punct de vedere al deteriorării acestora. Înainte, însă, scoateți ștecherul din priză!

Cablurile de alimentare trebuie să corespundă prevederilor aferente VDE și DIN. Utilizați numai cabluri de alimentare marcate H 07-RN. Imprimarea marcării de tip pe cablul de alimentare este o prescripție.

Cabluri de alimentare defecte

La cablurile de alimentare, izolația se defectează în mod frecvent.

Cauze posibile:

Rosăturile se formează atunci când cablurile de alimentare sunt trase prin interspațiul de sub fereastră sau ușă. Rupturi ca urmare a fixării sau tragerii neprofesionale a cablurilor de alimentare. Tăiere ca urmare a trecerii peste cablul de alimentare. Deteriorarea izolației în urma tragerii cablului din priză din perete. Fisuri ca urmare a îmbătrânirii izolației.

Este interzisă utilizarea unor astfel de cabluri de alimentare deteriorate, acestea periclitând viața datorită izolației deteriorate!

Deservire

- Ferăstrăul nu taie lemnul automat. Utilizatorul face posibilă tăierea prin aducerea lemnului spre pânza de ferăstrău în mișcare.
- Dinții taie lemnul numai când cursa este jos.
- Lemnul trebuie condus spre pânza de ferăstrău încet, dinții pânzei de ferăstrău fiind foarte mici.
- Fiecare persoană care vrea să opereze ferăstrăul trebuie să se antreneze o anumită perioadă. În acest timp cu siguranță că vor plesni câteva pânze de ferăstrău.
- Atunci când veți tăia o piesă mai groasă trebuie să fiți atenți ca pânza de ferăstrău să nu fie îndoită sau întoarsă. Evitând aceste posibile situații veți prelungi durata de viață a pânzei de ferăstrău.
- Fixați piesa în lucru cu susținătorul piesei în lucru (fig. A/10) adaptând susținătorul (fig. A/10) cu ajutorul șurubului de reglare (fig. A/3) al susținătorului pe care îl veți fixa pe masa ferăstrăului.
- Rezultatele cele mai bune se ating prelucrând un lemn care o grosime sub 20 mm.

Pânza de ferăstrău reglementară

Pânzele de ferăstrău mici și înguste trebuie utilizate pentru piese de lemn subțiri de o grosime de 6 mm sau mai puțin.

Pentru a tăia lemn de o grosime de peste 6mm trebuie utilizate pânze de ferăstrău mai largi.

Cu pânze de ferăstrău mai largi nu se pot decupa curbe mici și înguste ca și cu pânze de ferăstrău mai subțiri.

Uzura pânzelor de ferăstrău este mai mare atunci când se prelucrează placajul, lemnul tare și bucăți de lemn groase. (de la 19 mm).

Conectare/deconectare (fig. B/14)

Pentru a conecta utilajul apăsați butonul verde (fig. B/14). Pentru a deconecta utilajul trebuie să apăsați butonul roșu (fig. B/14).

Atenție: Utilajul este dotat cu un comutator de siguranță care face ca utilajul să nu se reconecteze după o cădere de tensiune.

Regulator de turație (fig. B/13)

În funcție de materialul de prelucrat puteți regla numărul curselor cu ajutorul regulatorului.

De ex. reglarea minimă de 400 min⁻¹ la materialele tari. Reglarea cea mai mare de 1600 min⁻¹ la materialele moi și la cele cu fibră lungă.

Efectuarea secțiunilor interne


1. Caracteristica ferăstrăului de decupare este efectuarea secțiunilor interne pe placă, fără să fie deteriorată partea exterioară sau circumferința plăcii.

Atenție: Pentru a se evita accidentele ca urmare pornirii întâmplătoare a utilajului, înainte de scoate sau de a înlocui pânza de ferăstrău, deconectați întotdeauna utilajul și scoateți ștecherul din priză.

2. Pentru a putea executa secțiuni interne, scoateți pânza de ferăstrău din ferăstrăul de decupare conform cap. Înlocuirea pânzei de ferăstrău.
3. În placa în care trebuie efectuate secțiuni interne, dați o gaură cu diametrul de circa 6mm.
4. Puneți placa cu orificiul peste orificiul de intrare pe masa ferăstrăului.
5. Introduceți pânza de ferăstrău prin orificiu în placă și remontați din nou în partea de sus și jos conform cap. Înlocuirea pânzei de ferăstrău.
6. După încheierea executării secțiunilor interne scoateți pânza de ferăstrău și piesa în lucru.

Marcare




Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	


Interdicții:

	
Este interzis a trage de ștecher!	Protejați de ploaie și umezeală!
	
Este interzis să puneți mâna	




Avertisment:

	
Avertisment/Atenție	Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică
	
Avertisment – pericol de accidentare a mâinilor	




Comenzi:

	
Înainte de utilizare, citiți cu atenție modul de operare. Faceți mai întâi cunoștință temeinică cu utilizarea utilajului.	Purtați căști și ochelari de protecție
	
Înainte de a deschide, scoateți din priză	



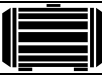





Ocotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la puncte de colectare corespunzătoare.	

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Direcția ambalajului – în sus.
	
Interseroh-Recycling	

Date tehnice:

	
Cupă	Greutate
	
Putere motor	Performanță de tăiere la 90°
	
Turații	Performanță de tăiere la 45°
	 L _{WA} dB (A)
Dimensiuni pânză de ferăstrău	Nivel zgomot

Date tehnice:

	
TÜV Rheinland	

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Germania

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă.

În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Denumire utilaje:

Ferăstrău pentru decupat GDS 16 Electronic


Comandă nr.: #55014

Norme UE aferente:

2006/42/EG
2004/108/EG

Norme armonizate aplicate:

EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Data/Semnătura producătorului: 17.10.2011 
Wolpertshausen

Date despre semnatar: director
domnul Arnold

Documentație tehnică: J. Bürkle FBL; QS

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la defectele de material sau de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării.

Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o persoană străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul răniților

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe de operare

Persoana care deservește utilajul, înainte de a-l folosi, trebuie să citească cu atenție modul de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Servis

Aveți întrebări **de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?**

Pe site-ul nostru www.guede.com la secția **Servis**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:
Număr comandă:
An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Îngrijire și întreținere



Înainte operațiilor de întreținere/ curățare și a altora pe utilaj, trebuie mai întâi ca acesta să fie deconectat de la rețea. Înainte acestor lucrări și înainte de a fi transportat, lăsați utilajul să se răcească.

Dacă cablurile de alimentare sunt uzate sau deteriorate, trebuie înlocuite imediat.

Rulmenții din brațele utilajului trebuie unse după fiecare 50 de ore operate.

În acest scop puneți ferăstrăul pentru decupare culcat pe o parte și aplicați o cantitate suficientă de ulei SAE 20 la capătul axului și pe rulmenții de alamă. Lăsați peste noapte să se pătrundă uleiul. Repetați operația pe cealaltă parte a ferăstrăului.

Curățare

Așchiile trebuie înlăturate cu regularitate.

Transport

Înainte de a-l transporta, utilajul trebuie să se răcească.

Depistarea defectelor

Tabelul indică defectări posibile și posibilitatea înlăturării acestora. Dacă totuși problema persistă, apălați la un specialist.



Înainte lucrărilor de întreținere și curățare a utilajului, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză.



Pericol de curentare.

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Pânză de ferăstrău ruptă	<ul style="list-style-type: none">Pânza de ferăstrău este prea subțire pentru materialul prelucratPresiune prea mare exercitată pe pânza de ferăstrăuPânza de ferăstrău este prea încordatăSecțiune de curbă prea îngustă	<ul style="list-style-type: none">Utilizați o pânză de ferăstrău mai groasăDeplasați piesa în lucru în mod continuu, cu o presiune pe pânză de ferăstrău constantă, nu prea mare. Lăsați ferăstrăul să lucreze independent.Reduceți întinderea pânzei de ferăstrăuO rază mai mare sau o pânză de ferăstrău mai îngustă
Pânza de ferăstrău nu taie drept, este răsucită	<ul style="list-style-type: none">Pânza de ferăstrău se mișcă prea liberPânza de ferăstrău a fost prea solicitată pe lateralăPânza de ferăstrău se încălzește/ piesa în lucru este prea groasă	<ul style="list-style-type: none">Măriți întinderea pânzei de ferăstrăuÎnlocuiți pânza de ferăstrăuUtilizați un ferăstrău linear sau un material mai subțire
Motorul încetinește și se oprește	<ul style="list-style-type: none">Ferăstrăul a fost suprasolicitat de piesa în lucruPânza de ferăstrău este uzatăAșchiile au înfundat canalul de aspirare	<ul style="list-style-type: none">Alegeți turații mai mari, nu desfășurați o presiune prea mare pe pânza de ferăstrăuÎnlocuiți pânza de ferăstrăuÎnlăturați așchiile din corp. Conectați instalația de aspirare, respectiv majorați performanța acesteia
Se adună praf pe utilaj	<ul style="list-style-type: none">Ca urmare a unei munci normale	<ul style="list-style-type: none">Curățați utilajul cu regularitate

Увод

За да можете да се радвате колкото се може по-дълго на своя нов уред, преди пускане в действие прочетете моля, старателно упътването за обслужване и приложените инструкции за безопасност. Препоръчваме също, да съхранявате упътването за обслужване, в случай, че по-късно бихте искали отново да си припомните функционирането на продукта.

В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

При този документ се касае за превод на оригиналното упътване за обслужване.

Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете комплектността и наличието на тези части:

- **1 резбарски трион**
- **2 адаптери**
- **2 трионени листове** (1 трионен лист е монтиран предварително)
- **1 защитен капак на трионения лист**
- **1 оригинално упътване за обслужване**
- **Гаранционна карта**

Ако в доставката липсват части или са повредени, моля обърнете се към своя продавач.

Описание на уреда + принадлежности (карт. A-B+D)

1. Обтягащ болт
2. Маркуч за издухване на праха
3. Регулиращ болт за закрепване на обработвания детайл
4. Капак на трионения лист
5. Държач на трионения лист
6. Трионен лист
7. Плот на триона
8. Захранващ кабел
9. Адаптер за изсмукване на праха
10. Закрепване на обработвания детайл
11. Медена тръбичка за издухване на праха
12. Стойка
13. Регулатор на оборотите
14. Включвател/изключвател
15. Скала за регулиране на плота
16. Резервен трионен лист
17. Адаптер на трионения лист
18. Монтажен инструмент
19. Фиксиращ болт на плота на триона
20. Вложка на плота на триона

Технически данни

Присъединение:	230 V ~ 50 Hz
Тип защита:	IP 33
Макс. мощност:	120W-S6/30%
Обороти:	400-1600 min ⁻¹ (регулируеми)
Дължина на трионения лист:	128/133 мм
Режеща мощност 90°:	50 мм
Режеща мощност 45°:	27 мм
Големина на плота:	410x250 мм
Захранващ кабел:	2 м
Тегло:	13 кг

Общи инструкции

- След разопаковане проверете всички части от гледна точка на евентуално повреждане при транспортирането.
- Проверете, дали пратката е комплектна.
- Преди употреба се запознайте с уреда според упътването за обслужване.
- Използвайте само оригинални принадлежности и оригинални износващи и резервни части.
- Преди пускане в експлоатация трябва правилно да бъдат монтирани всички капаци и съоръжения за безопасност. Виж следните точки.



Използвайте уреда само с RCD (предпазен изключвател срещу погрешен ток) 30mA.

Инструкции за безопасност

- Спазвайте всички инструкции за безопасност и предупреждения на машината и ги поддържайте в състояние годно за прочитане.
- Съоръженията за безопасност не трябва да се демонтират от машината, нито пък да се отстраняват от работа.
- Проверете захранващите кабели. Не употребявайте дефектни захранващи кабели. Виж Включване към мрежата.
- Внимание по време на работа: Съществува опасност от злополука за пръстите и ръцете от страна на трионения лист.
- Реконструкция, регулиране, измерване и почистване извършвайте само при изключен мотор. Извадете щепсела от щепселната кутия.
- Инсталиране, ремонт и поддръжка на електроинсталацията могат да извършват само специалисти.
- Всички съоръжения за безопасност и предпазни съоръжения след приключване на ремонт и поддръжка трябва незабавно да бъдат монтирани обратно.
- След напускане на работното място изключете мотора. Извадете щепсела от щепселната кутия.
- Своеволни изменения на машината изключват гаранцията на производителя за последвали щети.

Употреба в съответствие с предназначението

С резбарския трион могат да се режат само квадратни парчета дърво или подобни на дърва (пластмасови) обработвани детайли.

Всякаква друга употреба се счита за употреба в противоречие с предназначението. Производителя не гарантира за последвали щети или злополуки. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди в съответствие с предназначението не са конструирани за промишлена употреба.

Монтаж

Монтаж на триона върху работния плот

За използване на триона е по-подходящ работен плот от масивно дърво отколкото слаба конструкция на пресоваща плоча, в която значително нарушава вибриране и натоварване от шум. Закрепващите материали необходими за монтаж не са съставна част от доставката. Пример на списък на материала:
4 шестоъгълни болтове M8
4 плоски уплътнения Ø 8 мм
4 подложки Ø 8 мм
8 шестоъгълни гайки M8

Подложката от порест каучук, която понижава шума, също не е съставна част от доставката. Въпреки това силно препоръчваме такава подложка, за да се понижат вибрациите и шума. Описание на подложката от порест каучук 450x250x13 мм.

Монтаж на капака на трионения лист

Разхлабете гайката на капака на трионения лист и сложете същия след това на главата на триона. Гайката е самоосигуряваща.

Смяна на трионения лист (оригинални трионени листове)

- Завъртете затягащия болт (карт. А/1) надясно, за да се освободи трионения лист (карт. А/6).
- Отворете капака на трионения лист (карт. А/4).
- Разхлабете вложката на плота (карт. А/20). При това внимавайте, за това закрепването на обработвания детайл (карт. А10) да се намира по средата.
- С натискане на главата на триона трионения лист може да се освободи от държача (карт. Е).
- Сега поставете нов трионен лист по обратен път и закрепете демонтираните части.
- С въртене на обтягащия болт (карт. А/1) наляво отново изпънете трионения лист.

Трионения лист може да се монтира в 2 различни положения (карт. Е-Г)

Монтаж на адаптера на трионените листове

- Извадете трионения лист според раздел Смяна на трионения лист.
- Просто окачете адаптерите в главата на триона. (карт. Н)
- Сега поставете в адаптерите лист резбарско трионче. Затегнете адаптерите с шестограмен ключ, който е част от доставката.
- Сега според раздел Смяна на трионения лист отново монтирайте демонтираните части.

Накланяне на плота на триона - карт. I)

Разхлабете фиксиращия болт (карт. А/19)
Наклонете плота на триона (карт. А/7) наляво така, че скалата (карт. В/15) да показва желанния ъгъл.

Внимавайте за правилно поставяне на вложката на плота на триона (карт. А/20).

Преди експлоатация (работа)

- Преди пускане в действие трябва правилно да бъдат монтирани всички капаки и съоръжения за безопасност.
- Трионения лист трябва да се движи свободно.
- При вече обработваното дърво трябва да се внимава за чужди предмети като напр. гвоздеи, болтове, скоби. (Тези евентуално отстранете).
- Преди натискане на включвателя/изключвателя се убедете, дали трионения лист е монтиран правилно и обтягането на трионения лист е настроено правилно и дали подвижните части се движат свободно.
- Преди включване на машината се убедете, дали данните на типовата табелка отговарят на данните на мрежата.



Използвайте уреда само с RCD (предпазен изключвател срещу погрешен ток) 30mA.

Инсталиране

Моля, обърнете внимание на това, Вашата машина да бъде инсталирана на здрава основа равно, стабилно и с достатъчно осветление.

Осигурете си достатъчно място, за да можете да работите безопасно и без да бъдете смущавани.

⚠ Остатъчни рискове

Машината е конструирана според състоянието на техниката и признатите предписания за техника на безопасността.

Въпреки това по време на работа, обаче могат да възникват отделни остатъчни рискове.

- Съществува опасност от злополука за пръстите и ръцете от страна на трионения лист.
- Опасност за злополука от отхвърлени предмети при непрофесионално управление.
- Заплаха от ел.ток при употреба на захранващи кабели неудовлетворящи предписанията.
- Въпреки всички приети правителствени мерки също могат да съществуват скрити остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да се минимализират, когато спазвате **Инструкциите за безопасност и Употреба в съответствие с предназначението**, както и цялото упътване за обслужване.

⚠ Включване в мрежата

Редовно контролирайте захранващите кабели от гледна точка за увреждане. Преди това извадете щепсела от щепселната кутия!

Захранващите кабели трябва да отговарят на съответните разпоредби на VDE и DIN. Употребявайте само захранващи кабели с обозначение H 07-RN. Отпечатването на типовото обозначение на захранващия кабел е предписание.

Дефектни захранващи кабели

Върху електрическите захранващи кабели се стига често до нарушаване на изолацията.

Възможни причини:

Претърквания, когато захранващите кабели са прекарани в пролуките под прозорците или вратите. Пречупвания в резултат на непрофесионално закрепяне или прокарване на захранващите кабели. Прерязване в резултат на преминаване през захранващия кабел.

Повреждане на изолацията с изтръгване на кабела от щепселната кутия на стената.

Цепнатини в резултат на стареене на изолацията.

Така повредени захранващи кабели не може да се използват и поради увреждането на изолацията са опасни за живота!

Обслужване

- Триона не реже дървото автоматично. Потребителя позволява рязането с управление на дървото в движещия се трионен лист.
- Зъбите режат дървото само при ход надолу.
- Дървото трябва да се придвижва в трионения лист бавно, защото зъбите на трионения лист са много малки.
- На всяко лице, което иска да борави с триона, му е необходимо известно време за обучение. През това време със сигурност ще се стигне до счупване на няколко листа.
- При рязане на по-дебели парчета дърво е необходимо да се внимава главно за това,

- трионения лист де не е огънат или усукан. С това ще се удължи годността на трионения лист.
- Фиксирайте с фиксатора на обработвания детайл (карт. А/10) така, че приспособите фиксатора (карт. А/10) с помощта на регулиращия болт (карт. А/3) на обработвания детайл и фиксирайте същия към плота на триона.
 - Най-добри резултати ще постигнете с дърво, което е по-тънко от 20 мм.

Подходящ трионен лист

Малки и тънки трионени листове трябва да се използват за тънко дърво с дебелина 6 мм или по-малко.

За рязане на дърво с дебелина по-голяма от 6 мм трябва да се използват по-широки трионени листове.

С по-широки трионени листове не могат да се режат така малки и тесни криви линии като с по-тънките трионени листове.

Износването на трионения лист е по-голямо при обработване на шперплат, твърдо дърво и дебели парчета дърво (от 19 мм).

Включване/изключване (карт. В/14)

За включване натиснете зеления бутон (карт. В/14). За изключване трябва да натиснете червения бутон (карт. В/14).

Внимание: Машината е оборудвана с предпазен включвател против повторно включване след отпадане на напрежението.

Регулатор на оборотите (карт. В/13)

С регулатора на броя на ходовете можете да регулирате броя на ходовете според рязания материал.

напр. най-ниска настройка 400 min⁻¹ при твърди материали.
и най-висока настройка 1600 min⁻¹ при меки материали и материали с дълги влакна.

Извършване на вътрешни рязания


1. Отличителен белег на резбарския трион е извършване на вътрешни рязания в дъската без увреждания на външната старана или контурите на дъската.

Внимание: За да се предотвратят злополуки в резултат на случайно пускане на машината, преди изваждане или смяна на трионения лист винаги изключете уреда и извадете щепсела от щепселната кутия.

2. За извършване на вътрешни рязания в дъската извадете трионения лист на резбарския трион според раздел Смяна на трионения лист.
3. Пробийте отвор в дъската с диаметър прибл. 6 мм, в който трябва да бъдат извършени вътрешни рязания.
4. Поставете дъската с отвора през входния отвор на плота на триона.
5. Мушнете трионения лист през отвора в дъската и отново монтирайте отгоре и отдолу според раздел Смяна на трионения лист.
6. След приключване на вътрешните рязания извадете трионения лист и обработвания детайл.

Обозначение


Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

	
Забранено е дърпането за щепсела!	Пазете пред дъжд и влага!
	
Забранено е пипането вътре	




Предупреждение:

	
Предупреждение/Внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение
	
Предупреждение пред нараняване на ръцете	


Нареждания:

	
Прочетете старателно упътването за употреба. Предварително старателно се запознайте с употребата на уреда.	Носете слушалки и предпазни очила
	
Преди отваряне извадете щепсела	



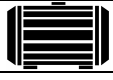





Защита на жизнената среда:

	
Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчен материал от картон може да се предаде с цел рециклиране в събирателен пункт.
	
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	

Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре
	
Interseroh-Recycling	

Технически данни:

	
Присъединение	Тегло
	
Мощност на мотора	Режеща мощност 90°
	
Обороти	Режеща мощност 45°
	
Размери на трионения лист	Шум

Технически данни:

	
TÜV Rheinland	

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen
Германия

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. **В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.**

Обозначение на уредите:
Резбарски трион GDS 16 Electronic

Заявка № #55014

Съответни инструкции на ЕС:
2006/42/EG
2004/108/EG

Използвани хармонизирани норми:

EN 61029-1:2009
ZEK 01.2-08/12.08
EN 55014-1:2006+A1
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:1997+A1+A2

Дата/подпис на производителя: 17.10.2011г.

Wolpertshausen

Данни за подписания:

управител
госп. Арнолд

Техническа документация: J. Bürkle FBL; QS

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок приборите оригинален документ от закупуването с дата на покупката. От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Сервиз


Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?

На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия серийен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Серийен номер:
Заявка номер:
Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Грижа и поддръжка

 Преди поддръжка/почистване и други работи по уреда е необходимо същия винаги да се изключи от мрежата. Преди съответните дейности и транспортиране оставете уреда да изстине.

Ако захранващите кабели са износени или повредени, трябва веднага да се сменят.

Лагерите в раменете трябва да се смазват на всеки 50 работни часа.
За тази цел поставете резбарския трион настрана и нанесете достатъчно количество масло SAE 20 на края на оста и на месинговите лагери. Оставете маслото най-добре да се абсорбира през нощта. Повторете стъпките на другата страна на триона.

Чистене


Падналите трески трябва редовно да се отстраняват от уреда.


Транспортиране

Преди транспортиране уреда трябва да изстине.

Търсене на повреди

Таблицата показва възможни повреди, техните възможни причини и възможностите за тяхното отстраняване. Ако въпреки това не можете да отстраните проблема, повикайте специалист.

 Преди поддръжка и почистване изключете уреда и извадете щепсела от щепселната кутия.

 Опасност за удар от електрически ток.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Счупен трионен лист	<ul style="list-style-type: none">Трионения лист е прекалено тънък за обработвания детайлПрекалено силно налягане спрямо трионения листТрионения лист е прекалено обтегнатПрекалено тесен ряз на кривата	<ul style="list-style-type: none">Използвайте по-дебел трионен листПлавно придвижвайте обработвания детайл с равномерен, не прекалено силен натиск срещу трионения лист. Оставете триона да работи самостоятелно.Намалете обтегността на трионения листПо-голям радиус или по-тънък трионен лист
Трионения лист не реже равно, усукан е	<ul style="list-style-type: none">Трионения лист е прекалено разхлабенТрионения лист е бил странично прекалено силно натоваренТрионения лист зегрява/обработвания детайл е прекалено дебел.	<ul style="list-style-type: none">Повишете обтегността на трионения листСменете трионения листИзползвайте трион за равно рязане или по-тънък материал
Мотора се забавя и спира	<ul style="list-style-type: none">Триона е бил претоварен от обработвания детайлТрионения лист е износенТреските са задръстили изсмукващия канал	<ul style="list-style-type: none">Изберете по-високи обороти, не упражнявайте върху трионения лист прекалено голям натискСменете трионения листОтстранете треските от тялото. Присъединете устройство за изсмукване респ. ровишете неговата мощност
В машината се трупа прах	<ul style="list-style-type: none">Възниква в резултат на нормална работа	<ul style="list-style-type: none">Редовно почиствайте машината